Augustus 25, 2020
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

Pa stop di mir'e como sospechoso di a saca secreto di paciente den publicidad

JERRY STARING MES A ENTREGA KEHO NA MINISTERIO PUBLICO

ASINA cu a bira publico cu riba algun medio social, tin nomber di pacientenan cu Covid-19, di biaha a busca kende pa colga. Di biaha a pensamento a bay riba e Director di DVG, Jerry Staring, pasobra como profesional el a acepta un invitacion di AVP pa participa na un session informativo riba Covid.

Un di e prome personanan cu a wak den direccion di Jerry Staring, ta lider di fraccion di MEP, Rocco Tjon, kende hasta a haci pregunta den su direccion.

Pa no sigui cu mas spelacion e propio Director di Dienst Volksgezondheid (DVG) a un denuncia na Ministerio Publico, esta, di violacion di secreto profesional y/of publicacion di secreto profesional. Esaki relaciona cu publicacion di informacion di pacientnan. Ta trata di un lista cu nombernan di personanan cu a test positivo pa Covid-19 na Aruba.



E lista aki a wordo comparti intensivamente dor di publico via social media. Ministerio Publico a ricibi e denuncia di Jerry Staring, Director di DVG y a garantisa di lo investiga e hecho condenable aki.

Riba caya por tende cu Minister Dangui Oduber mester busca den su propio seno, bao di e cantidad di empleadonan cu el a nombra na DVG mes.

Laga nos ta honesto, ley ta stipula cu esnan cu ta traha den mundo medico y salud, ta huramenta cu nan tin cu tene tur informacion cu yega na nan conocemento, cu nan sa e caracter secreto di dje of cu ta wordo bisa cu e ta secreto, nan mester tene esakinan secreto.

Ningun di esnan sinta den bestuurskantoor y Dangui Oduber no ta medico y no a studia nada riba tereno di salud, su persona no por yega na ningun informacion di pashent pa motibo cu e no a huramenta como medico, ni tampoco Evelyn Wever Croes y ningun di nan den Cocolishi. Eyden Ministerio Publico mester cuminsa cu su investigacion.

Richard Arends (AVP)

Nos sistema bancario y fondonan di pensioen ta nos buffer p'e crisis



"**UN** buffer durante un crisis economico no ta pa tin un biyon di florin riba cuenta di un pais. Un buffer ta ora cu ba haci e reformanan necesario den pasado pa evita riesgonan financiero den tempo menos bon," asina Parlamentario Richard Arends a splica durante conferencia di prensa di AVP.

"Un buffer ta ora cu den un situacion di crisis bo tin bo fondonan di pensioen solvable y bo sistema bancario cu por soporta shocknan di e magnitud cu nos ta experienciando."

"Un buffer no ta placa cash riba un cuenta. Un buffer ta ora bo mercado financiero y maneho monetario hiba pa Banco Central ta permiti banconan pa duna un moratorium riba hipoteca y fiansanan pa un periodo extendi p'esnan cu a cay atras den entrada of perde trabou. Un buffer ta pa bo tin un fondo di pensioen di empleadonan publico cu danki n'e reformanan cu a wordo introduci entre añanan 2011 y 2014 awe APFA ta solvabel. Un buffer ta ora bo fondo di pensioen general SVb ta haci yamado na Gobierno solamente pa e deficit cu e tin pasobra e ta un *revolving fund* – primanan cu drenta ta wordo paga di biaha na pensioen y e primanan a cay afor pa motibo di e crisis," Parlamentario Arends a splica.

"Si awe edad di pensioen tabata 60 aña manera cu a wordo prometi den campaña, e situacion lo tabata hopi mas pio. E surplus cu Gobierno ta gaba cune pa aña 2020 tabata basa riba e di dos fase di reforma fiscal cu mester e genera 200 miyon di florin cu no tabatin sosten p'e den comunidad."

Den e discusionnan nos ta tende hopi biaha cu e condicionan imponi pa Hulanda lo ta pa via 'di mal maneho financiero di Gobierno anterior'.

Segun Arends esaki ta un argumento cu ta wordo usa continuamente pa oponentenan politico hasta den situacion di un crisis mundial, como tambe den un situacion ocasiona pa efectonan a raiz di e medidanan cu Gobierno a tuma pa por combati e contagio di e virus aki.

"E condicion di Hulanda pa instituti un entidad of organo di reforma ta pa ehecuta durante 7 aña e pakete di reforma riba enseñansa, husticia, e aspecto di desaroyo economico, reformanan economico, reformanan laboral, henter e maneho social: Nada cu tin directamente di haber cu finansa publico.

Eleva supervision di Aruba na nivel di Reino ta algo cu fraccion di AVP ta keda lamenta, pasobra ta hustamente p'e motibo di e amienda cu partidonan den coalicion a aproba haciendo e supervision financiero inefectivo," Parlamentario Arends a splica.

E discusionan cu Hulanda a yega riba contenido di e paketenan di reforma a yega un impase. Segun Arends, e negociacionan mester wordo concentra riba e base legal di henter e Rijkswet aki y no riba e procedura cu a cana, falta di consenso of perdida di autonomia.

"Ni Parlamento, ni Gobierno por cede nan competencianan consitucional na un organo di un otro pais, den e caso aki Hulanda. Simplemente e base legal di e Rijkswet pa instituí e organo di reforma na robes.

Nos a presenta dos sugerencia pa envolvi Raad van State den henter e asunto aki prome cu Conseho di Minister tuma un decision, como tambe alternativanan cu nos mesun Constitucion y Statuut ta brinda.

Tur loke Hulanda kier regla bij Rijkswet, por wordo regla den dominio di nos leynan local," Parlamentario Arends a termina bisando.

"Ta di suma importancia pa Gobierno di Aruba haci su posicion conoci pa loke ta trata e condicionan cu Hulanda."

Drs. Mervin Wyatt Ras:

No tin palabra pa gradici profesionalnan pa nan presentacion durante "brainstorm"- sessie

E preocupacion ta grandi den comunidad relaciona cu e ultimo desaroyonan rond di e virus, Covid 19. Miembro di fraccion di AVP, drs Mervin Wyatt Ras, a gradici tur esnan cu a participa den e "brainstorm"-Sessie encuanto di Covid-19 cu a wordo organisa dor di Organisacion di AVP diahuebs dia 20 di augustus ultimo. Hopi informacion valioso a bin padilanti durante e evento.

Parlamentario Wyatt-Ras a señala e importancia di e tipo di evento aki durante cual ta comparti informacion dor di cual partido por prepara su mes pa duna un aporte constructivo n'e discucionnan rond di Covid-19 y decisionnan cu mester ser tuma.

"Sin duda e "brainstorm"-sessie organisa pa AVP tabatin un acogida hopi grandi. Teniendo na cuenta "social distancing" y otro indicacionnan manera uso di mondkapje y uso di handsanitizer, un total di 16 profesional den 2 sesion a hiba palabra encuanto diferente aspecto di e malesa Covid, cu ta un malesa devastador pa nos comunidad y pa mundo henter.

N'e momentonan aki Aruba tin mas cu 1534 caso y esakinan ta sigui crece y tur hende ta preocupa dor cu den casi tur famia tin un famia of un conoci cu a bira victima di e malesa aki.

Wyatt-Ras ta haci uso di e oportunidad pa gradici tur e profesionalnan, tanto riba tereno medico como tereno psy-social, e tereno sikiatrico pero tambe enseñansa y e parti di airport, kendenan a bin padilanti y duna nan aporte.

Specificamente Wyatt-Ras kier gradici e 'outbreak management team di Hospital, VMSA, ASHA, tambe na dokter Posner, dokter Schwengle, dokter Anaya, dokter Kock y dokter Hermans.

Alabes tin palabra di gratitud pa drs.Jerry Staring di Departamento di Salubridad cu via zoom a duna informacion relevante. P'e parti di enfermeria a conta cu presentacion di ODEA, sra. Sharlin Farro y ta gradici'e p'esaki. Pa parti di botica nos tabatin sra. Sharon Arends Bareño, kende a duna un splicacion cla riba tipo di medicinan, uso di e medicinanan aki caminda a menciona cu uso di paracetamol a subi, mescos cu vitamina C. Danki na dje y dokter van Galen y dr. Sneek pa nan presentacion tocante e parti psycho-sociaal sikiatrico. Tin cu tene cuenta cu aumento di depresion bou di nos hendenan y sigur tambe nos mucha- y hobennan kendenan ta haya falta di tin contactonan social, cu nan amigonan ora cu nan no ta bayendo scol.

SIMAR tambe ta haya palabra di gradicimento pa a duna informacion relaciona cu enseñansa, cual pronto lo tin su apertura pa un aña escolar nobo, sinembargo na mes momento el a señala cu tin diferente aspecto material como di infrastructura cu mester haya un areglo p'esakinan, caminda esaki lo mester ta un forma gefaseerd.

Finalmente danki na sr. Ruben Croes encarga cu testnan na airport kende a duna un bon presentacion riba e parti aki.

Wyatt-Ras ta gradici tambe colega Robert Candelaria pa su sosten n'e organisacion di e evento aki, sres Benny Sevinger, Mike Eman pa su vision y tambe colega di partido sra. Gerlien Croes kende como un persona cu tabatin Covid a haci pregunta basa riba su experencia.

Wyatt-Ras ta trece padilanti cu no ta pasobra bo ta un partido politico, bo no por pone atencion riba aspectonan importante den nos pais y cu bo por a haya diferente profesional pa por pensa conhuntamente y duna idea con pa anda cu problemanan den nos pais.

Wyatt-Ras kier gradici un biaha mas di curason n'esnan cu a mira nan profesionalismo na prome lugar y no aspectonan politico y a acudi n'e sesionnan.



REACCION

Wyatt-Ras kier a reacciona riba sr. Rocco Tjon di partido MEP kende a reacciona riba e evento di AVP den forma negativo y kier haci como sifuera ta informacion di pashentnan ta wordo duna.

Wyatt-Ras no a spera esaki di Rocco Tjon, kende prome cu el a drenta politica tabata un profesional. Y e sa tambe cu un profesional por duna informacion nan tur cu ta interesa, esaki den interes general di comunidad.

En especial pa profesionalnan den Salubridad privacidad di pashent ta di importancia.

Awor diripente kier tira culpa di lekmento di informacion riba AVP y e brainstorm-sessie.

Pa nos partido ta di sumo importancia cu nos por duna un aporte constructivo pa locual ta pasando na pais Aruba y ora cu nos no ta haya e informacion aki den Parlamento, nos tin cu busca esaki otro caminda ya cu esey ta den bienestar di nos hendenan y AVP lo keda sali na bienestar di nos hendenan.

E hecho cu a brainstorm cu profesionalnan den cuido ta duna e garantia cu interes y privacidad di pashent ta central. Mester stop di tira lodo riba hende dor di fraccion di MEP. Parlamentario drs Mervin Wyatt Ras a declara.

Minister Xiomara Maduro:

No t'asina cu Gobierno debe Serlimar 72 miyon florin

Raport no a wordo entrega na Gobierno



MEI-MEI di e crisis di Covid-19 tin un crisis tambe den e compania sui generis Serlimar pa cual poco tempo pasa a pidi 'surseance van betaling,' esta un suspension den pago di debedornan.

N'e mesun momento a cuminsa circula un raport den prensa traha p'e compania Grant Thornton den cual ta sugeri cu Gobierno lo ta debe Serlimar 72 miyon florin y e conclusion ta wordo saca cu esaki ta un di e motibonan cu Serlimar lo ta mal para financieramente. E conclusion aki ta robes, ya cu no t'asina cu Gobierno ta debe Serlimar 72 miyon florin.

GOBIERNO TA PAGA SERLIMAR PA SU SERVICIO

E suma di 72 miyon florin cu Grant Thorton ta yega na dje, no por wordo considera como un debe di Gobierno na Serlimar. Esaki t'e suma cu t'e diferencia entre locual Serlimar a pidi pa ofrece Gobierno su servicio y locual Gobierno a yega na un acuerdo cune via un 'dienstverleningsovereenkomst' DVO pa paga Serlimar p'e servicio duna.

Gobierno no ta subsidia Serlimar, Gobierno ta cumpra servicio for di Serlimar. Pesey no por papia di 'Landsbijdrage' tampoco, sino di DVO.

Pues e conclusion cu Gobierno debe Serlimar 72 miyon florin no ta cuadra cu realidad. E lo tabata mihor pa prome cu a saca conclusion pa a verifica e cifranan aki cu Minister di Finansa of cu Gobierno su Departamento di Finansa, pero manera e raport mes ta menciona, Grant Thorton a usa solamente e informacion for di e administracion di Serlimar pa traha su raport y no a tuma contacto cu Gobierno pa verifica e sumanan.

RAPORT NO A WORDO ENTREGA NA GOBIERNO

Mester remarca cu e raport aki di investigacion financiero na Serlimar haci pa Grant Thorton, no a wordo entrega na Gobierno p'asina Gobierno por a duna un comentario oficial riba esaki. Sigur pa locual ta trata e parti den cual ta sugeri cu Gobierno debe Serlimar un suma basta substancial, un reacion y splicacion lo tabata na su lugar.

Ta den prensa Minister di Finansa por a tuma nota di e raport aki. Pasobra hasta ora cu a puntra p'e raport aki den reunion cu e Director di Serlimar, Minister di Infrastuctura y Medio Ambiente den presencia di abogado Rep como 'bewindvoerder,' Minister di Finansa a haya e contesta cu e raport no por wordo duna oficialmente ya cu e ta traha solamente pa Serlimar y si mande pa otro hende lo mester paga Grant Thorton un boet.

GOBIERNO A BIN TA CUMPLI CU TUR PAGO NA SERLIMAR

Ta bon pa informa cu Gobierno a bin ta cumpli cu tur pago na Serlimar conforme e DVO cu ta wordo firma. Pa aña 2020 esaki ta un suma di 21.6 miyon cu Gobierno ta paga Serlimar pa su servicionan.

Di e suma aki, ya caba Gobierno a pasa 17.3 miyon por medio di voorschot faltando solamente 4.3 miyon pa caba di cumpli cu pago na Serlimar pa servicio den aña 2020.

Recientemente Parlamento a apodera Minister di Infrastuctura y Medio Ambiente pa pone 6.5 miyon adicional di su ministerio na disposicion di Serlimar, pero e suma aki lamentablemente no por a wordo aloca den e presupuesto di e ministerio y consecuentemente pa por yega n'e fondonan adicional aki, lo mester bay cambia Presupuesto di pais Aruba pa asina por busca financiamento adicional p'e 6.5 miyon aki.

Los di esaki, sigur for di Ministerio di Finansa, tur pago pendiente na Serlimar a wordo haci y no tin ningun debe habri di pago di servicio di Gobierno na Serlimar.

For di e mesun informacion acomula pa Grant Thorton por mira cu den 2018 Serlimar a hasta haya 3,5 miyon extra y na 2019 a haya e 20 miyon cu nan pidi pa nan servicio.

Pues di parti di Minister di Finansa Xiomara Maduro, Gobierno a cumpli cabalmente cu Serlimar.

Parlamentario Arthur Dowers

Gabinete Wever Croes ta sigui comete blunder tras di blunder

MUNDO medico y cuido den fin di siman a haya un golpi formal y hopi duro pa loke ta su credibilidad, na momento c'un lista di nomber di ciudadanonan cu a test positivo pa corona virus, a leak den medionan social.
Parlamentario Arthur Dowers a mustra cu henter e asunto aki ta algo tragico, algo sin precedente y caminda su persona ta kere cu Gobierno ta responsabel p'e eror grandi aki y cu lo ta na su lugar pa Minister di Salubridad Publico, saca su conclusion.

"T'e Minister di Salubridad t'esun responsabel p'e asunto aki, pero ya nos por mira con Gobierno ta buscando kende nan por bay culpa, pero e responsabel mayor di e asunto aki, t'e Minister di Salud.
Di con? Na prome lugar nos por a tuma nota cu dos of tres siman pasa a sali publica riba social media c'un persona trahando den oficina di Minister Presidente, trahando pa Gobierno di Aruba den Cocolishi, a saca informacion priva di hende cu a test positivo riba corona virus.
Gobierno e tempo ey a keda keto, haci mescos cu nan nanishi ta sangra y no a haci ningun publicacion riba e incidente aki y tampoco a laga haci un investigacion.

Awor ta bin resulta cu no ta for di awe e lekmento aki ta tumando lugar, pero for di basta dia caba tin lista di personanan, kendenan a haci test pa corona virus, cu ta den man di hendenan cu no tin ningun autoridad pa tin e documentonan aki.
Laga nos ta honesto, ley ta stipula cu esnan cu ta traha den mundo medico y salud, ta huramenta cu nan tin cu tene tur informacion cu yega na nan conocemento, cu nan sa e caracter secreto di dje of cu ta wordo bisa cu e ta secreto, nan mester tene esakinan secreto.
Ningun di nan sinta den bestuurskantoor y Dangui Oduber no ta medico y no a studia nada riba tereno di salud, su persona no por yega na ningun informacion di pashent pa motibo cu e no a huramenta como medico, ni tampoco Evelyn Wever Croes y ningun di nan den Cocolishi.

Pues e informacion aki mester keda den man di profesionalnan y ki mishi e informacion aki yega den man di bestuurskantoor te cu nan a sake y te cu nan a bin pidi dispensa cu nan a sake, ya cu nan a bira nervioso.
Mi ta kere cu e cos aki ta algo cu mester a wordo investiga for di mas di tres siman pasa caba y cu lo mester tabatin consecuencia, pero e no tabatin ningun consecuencia y awor akinan cu e lista completo a sali, aworaki si kier bay cuminsa c'un investigacion y e parti mas tristo ta cu a cuminsa acusa hende for di prome cu e investigacion a inicia, ya caba a cuminsa acusa cierto ambtenaarnan cu ta nan lo a saca e informacion aki.

E cos aki no ta algo cu ta pas den un democracia, no ta pas den un sistema democratico cu nos conoce y e sistema di responsabilidad politico.
E sistema di responsabilidad politico ta hiba cune cu esun cu ta politicamente responsabel, cu no a haci nada ora cu e prome lekmento a tuma lugar, e t'esun cu mester saca su conclusion.
Ora cu mi bisa cu e tin cu saca su conclusion no kiermen mi kier e baha como Minister, pero aki mi ta mustra cu bo mes hendenan a saca informacion priva di hende den comunidad, nan a admiti di a saca e informacion y abo como Gobierno y como Minister, ni Minister Presidente ni e Minister di Salubridad, ningun di dos a tuma ningun medida pa para esaki.
Loke ta mas tristo t'e hecho cu por compronde cu tin un grupo di hende cu ta traha den e team di calamidad y e team di calamidad aki tampoco ta autorisa pa ricibi informacion priva di hende y unico cos cu nan tin ricibi, ta cifra di cuanto hende tin cu e virus, informacion den cua bario, cual area, unda nan a wordo contamina, esey t'e unico informacion cu e crisisteam por ricibi, pero no nomber di hende, ta algo cu hamas y nunca nan por ricibi.



Kico ta bay tin despues di esaki?
Ki mas informacion priva di hende e hendenan aki cu ta forma parti di e grupo aki, ta bay saca?
E cos aki ta algo cu ta imposibel pa nos guli manda abou y nos kier mira medidanan rapido ya cu tin cu corda cu tin bista di hopi hende, incluso di Hulanda, cu ta bin riba nos aworaki ki paso lo wordo tuma.
Pero dia tras di dia Gobierno ta keda blunder tras di blunder y Gobierno no ta tuma ningun medida pa coregi e blundernan aki y como consecuencia cu dado momento e hemchi lo yena te bay over y e ora lo core bisa cu nos no tabata sa miho, nos no por mihor.

Anto e ora ta core bay entrega tur loke tin cu entrega y aki no mester lubida cu Hulanda lo pensa riba pa kita maneho di salubridad publico, pa kita enseñansa, husticia a wordo kita caba y a kita e parti financiero economico caba.

Mas aki rato tur loke lo resta Gabinete Wever Croes t'e Ministerio di Asunto Social so pa motibo cu tur otro cartera ta wordo kita pa Hulanda pa motibo cu e Gobierno aki ta comete blunder tras di blunder y ta di spera cu e Minister di Salud lo bin c'un contesta mas drechi pa duna nos cu e argumento fofo cu esnan cu a haci e blunder aki no ta di su partido, cu ta algo hopi baho pa bisa, pero sali bin dilanti y asumi bo responsabilidad," Parlamentario Arthur Dowers a conclui.

Premier Evelyn Wever-Croes:

Aruba tabata riba bon caminda prome cu Covid y nos lo bolbe riba e bon caminda ey cu fe y determinacion



"**ARUBA** tabata riba e bon caminda prome cu Covid a dal y cu e mesun fe y determinacion, nos lo bolbe bek riba e bon caminda ey. Covid a kibra nos economia y sin ayudo nos lo no sali afo. Pero cu ayudo temporal, durante un fase transitorio, nos lo ta bek riba e bon rumbo, cu nos tabata prome cu Covid a dal", Premier Evelyn Wever-Croes a expresa.

Aruba a cuminsa bira mas sigur, criminalidad a cuminsa baha. Aruba a haya su propio helicopter y a pone prome piedra p'e radar. Asina nos ta controla nos costanan mihor. Ademas a inverti den ekipo y material pa Cuerpo Policial y por sinti un seguridad mas grandi cu antes.

A baha e tarifa di Loonbelasting y Inkomstenbelasting pa tur ciudadano y a baha e prima di AZV pa pensionadonan. Tambe a aumenta e pensioen di biehes y e reparatie toeslag. Aparte di esaki e sueldo minimo a wordo aumenta y a aumenta control den supermercadonan riba productonan di canasta basico.

Tur supermercado ta wordo controla tur luna. Esaki tin como meta pa aumenta e poder di compra.

Nos turismo a crece, nos economia a crece y nos desempleo a baha. Esaki a duna evaluacion positivo di IMF, S&P y Fitch.

Nos a cera aña 2019 cu un surplus di 4 miyon florin y p'e aña aki tabatin un surplus di 40 miyon florin proyecta. Ambos resultado ta mas cu locual t'e norma cu Hulanda a impone. 5 Aña prome Aruba a conoce un deficit di 400 miyon florin y awor, 5 aña despues, Gabinete Wever-Croes a logra transforma e deficit di 400 miyon florin den un surplus di 40 miyon florin.

"Aruba tabata riba e bon caminda prome cu Covid a dal y mi tin tur confiansa cu pronto nos lo ta riba e bon caminda atrobe, cu e mesun fe y determinacion cu semper nos pueblo a demostra", Premier Evelyn Wever-Croes a finalisa bisando.

Rocco Tjon, lider di fraccion di MEP:

Confidencialidad di informacion mester wordo garantisa!

DURANTE fin di siman nos por a tuma nota den prensa cu informacion di pashentnan contagia cu Covid ta circula rond. E situacion aki ta hopi preocupante p'e motibo cu cada ciudadano tin derecho riba privacidad.

Di otro banda tambe pasobra durante di un crisis tin procedura, regla y ley cu mester wordo sigui p'asina entre otro evita cu informacion confidencial por circula rond. Segun Roccco Tjon, lider di fraccion di MEP den Parlamento.

PREGUNTANAN POR ESCRITO

Dialuna mainta mes ora a manda 21 pregunta p'e mandatario en cuestion, sr. BEc Dangui Oduber, p'asina por haya aclareacion riba e sucedido. E preguntanan ta toca e parti informacion, specificamente ki informacion ta wordo registra, ken tin aceso n'e informacion aki y con ta garantisa cu e informacion aki ta bon protegi.

Di otro banda tin diferente pregunta a wordo haci riba e parti di comunicacion y si e crisisteam ta traha a base di protocolnan. Ta sumamente importante p'esaki no ripiti.

PARTICIPACION DEN CUMBRENAN POLITICO

"Mi ta di opinion cu como Director bo semper mester percura pa no wordo involucra den politica. No pone bo mes den e posicion ey.

P'esey participacion den un cumbre politico, siendo bo ta forma parti di e team cu ta maneha e crisis, segun mi no ta na su lugar. No obstante cua partido politico organisa un cumbre riba un tema cu bo mes ta traha den e team pa combati'e.

Y sigur no si e partido politico ey publicamente a critica e trabou di e team di crisis, cual bo mes ta forma parti di dje, cu ta maneha e pandemia. P'esey tin diferente pregunta a wordo dirigi na Minister Dangui Oduber pa sa si esaki ta cuadra den su maneho y si e mes a duna autorisacion pa cu esaki.

Dit heeft geleid tot de volgende vragen:

1. Wie beschikt allemaal over deze vertrouwelijke informatie?
2. Wie heeft allemaal toegang tot deze vertrouwelijke informatie?
3. Wat voor informatie wordt precies geregistreerd van de patienten?
4. Met welk doel wordt deze informatie geregistreeerd en bijgehouden?
5. Wordt de privacy van de patient in acht genomen?
6. Wordt deze informatie in een beveiligd systeem opgeslagen?
7. Zo ja, in welk systeem?
8. Hoe wordt dit systeem beveiligd en beheert?
9. Wie is geautoriseerd om de informatie betreffende de patienten te delen?
10. Met wie wordt in de regel deze informatie gedeeld?
11. A.d.h.v. welke criteria wordt besloten om informatie te delen?
12. Bestaan er protocollen, hoe omgegaan dient te worden met deze vertrouwelijke informatie?
13. Indien dit protocol bestaat, zou u mij deze kunnen doen toekomen?
14. Indien een dergelijk protocol neit bestaat, kun u toelichten waarom dit niet bestaat?
15. Tevens heb ik vernomen uit de media dat er aangifte gedaan zal worden. Heeft dit al plaatsgvonden?
16. Indien er reeds aangifte gedaan is, kunt u mij informeren wie belast is met het onderzoek?
17. Past het binnen uw beleid dat diensthoofden, die deel uit maken van het crisisteam, specifiek de cluster Volksgezondheid, deelnemen aan politieke evenementen gericht op de aanpak van de crisis?
18. Heeft u toestemming verleent aan de directeur van Directie Volksgezondheid om deel te nemen aan voornoemd politiek evenement?
19. Conform artikel 20 van de calamiteitenverordening bestaat er een geheimhoudingsplicht voor een ieder betrokken bij de crisis. Is dit ook van toepassing gedurende de huidige werkzaamheden m.b.t. COVID?
20. Zijn er protocollen, zodat een ieder werkzaam, hetzij binnen het operationeel team of beleidsteam, weet wat kan en wat niet kan qua communicatie naar buiten toe?
21. Welke stappen zullen ondernomen worden om te voorkomen dat wederom vertrouwelijk informatie uitgelekt kan worden?

PA CONCLUI

Fraccion di MEP lo keda en espera di e contestanan por escrito di Minister Dangui Oduber. Nos a tuma nota den prensa cu Minister a indica cu ya caba tin denuncia a wordo entrega, cual nos ta haya un bon prome paso.

Diahuebs awor ora cu crisiteam bin duna un "update" na Parlamento durante di un reunion publico (bijeenkomst) lo sigui elabora riba e parti aki cu Minister Dangui Oduber, Rocco Tjon a finalisa.

ASTEC N.V., cliente nobo y contento di Payroll Pro HRM



E team di Payroll Pro HRM a pasa pa un bishita di cortesia n'e oficina di ASTEC N.V. (Astec) pa combersa cu e team encarga cu payroll y HR. E team aki ta consisti di sr. Christopher Lake, sra. Lieshaira Quandt y sra. Elizabeth Maduro.

Durante e bishita e team di Payroll Pro HRM a gradici Astec pa cambia pa Payroll Pro HRM. Astec a cuminsa uza Payroll Pro HRM desde juni 2019 y ta comenta cu nan experiencia cu e programa durante e prome aña ta uno hopi bon.

Sr. Lake ta comenta:, "Payroll Pro HRM ta hopi user-friendly y nos por a adapta n'e programa hopi liher dor cu e ta hopi facil pa uza."

Astec a dicidi di cambia for di un otro programa cu ta bin di Hulanda pa Payroll Pro HRM cu ta un programa local y cu support local.

Sr. Lake ta comparti: "E diferencia entre Payroll Pro HRM y e programa cu nos tabata uza antes ta uno hopi grandi. E programa cu nos tabata uza prome tabata dificil pa adapta pa nos necesidadnan di compania y nos tabatin mester di support constantemente pa por traha cun'e .

Cu Payroll Pro HRM nos mes por a haya nos caminda pa drei nos payroll. Y si na algun momento nos mester di support, boso tecniconan semper ta disponible masha liher mes. No manera cu e programa cu nos tabata uza antes cu pa haya support mester a yama helpdesk na Hulanda of Corsou y caminda no tin un tecnico local fiho cu conoce nos compania cu por guia nos pa resolve cualkier problema cu por presenta. Esaki ta causa retraso y no ta pas cu nos manera di traha."

Sr. Lake ta sigi comenta: "Den nos ambiente operacional nos mester un programa cu ta traha optimal y cu nos ta sinti cu nos tin e control y dominio riba dje. Nos ta sinti cu Payroll Pro HRM a duna nos e comfort ey back. Nos a haya un bon partner den VCC International y Payroll Pro HRM."

Sra. Quandt ta un di e main users di Payroll Pro HRM na Astec y e ta comparti: "Ami tabatin un hopi bon instructor cu tabata Dick Rikkengaa (Consultant di VCC International). Mi por a tuma contact cun'e tur ora cu mi mester, vooral den e Covid-periode y e tabata yudami semper.

Hasta ora e tabata na su cas e tabata yudami via remote session. Dick tabata tuma su tempo pa splicami con tur cos ta hinca den otro y mi ta sinti cu mi por domina e sistema hopi bon awor. El a yudami set up mi reports y cu mi por haya nan facilmente via e reports manager. Mi por keda cla cu e payroll den 1 dia mes."

Pa Astec ta hopi importante pa por cumpli cu nan obligacionan pa cu nan trahador y pensionadonan. Sr. Lake ta comenta: "Nos tin compromisonan fiho y nos ta tuma esey hopi na serio y nos kier procesa segun e dia cu ta acorda. Nos no ta hunga cu pan di hende. Ademas, nos tin un fondo di pensioen y nos no kier pone nos hendenan grandi warda pa nan pensioen".

Sr. Lake ta sigui splica: "Esaki tabata un issue den pasado cu e programa di payroll anterior, e tabata ocasiona 'delays' y esaki tabata un problema pa nos. Esaki ta algo e ora cu nos a tuma den consideracion y Payroll Pro HRM ta cumpli cu loke nos mester door cu e ta un producto cu ta wordo updated y cu tin bon support local. Asina nos por a sigui move bay dilanti."

Astec N.V. ta un compania cu tin 37 aña di existencia y t'e operador di e waf di carga di Barcadera bou di concesion cu Aruba Ports Authority.

Astec N.V. ta brinda e servicio di baha carga for di barco, percura p'e carga wordo bon atendi y cu e por sali ora e mester wordo hiba n'e doño di container. Ademas di esaki, Astec N.V. ta duna servicio di strip container riba waf si mester saca un auto p.e. di e container of un carga special. Astec N.V. ta encarga tambe di e barconan di fruta cu ta bin di Colombia, Venezuela of Rep. Dominicana. Un 95% di e carga cu ta drenta Aruba ta pasa via Astec N.V.

E team di Payroll Pro HRM a keda sumamente gradici pa e tempo y atencion di parti di sr. Lake, sra. Quandt y sra. Maduro.

Dick Rikkengaa, ta comenta: "Pa nos ta un placer pa traha cu e team di Astec. Nos ta gradici nan p'e confiansa duna na nos producto Payroll Pro HRM y nos ta exita pa sigui colabora cu otro pa hopi aña mas."

Biblioteca ta ofrece servicio di pick-up



Biblioteca na Oranjestad ta habri 5 dia pa siman non-stop di 8or pa 5or y tambe diaranson anochi te 7or.

Biblioteca na San Nicolas ta habri 5 dia pa siman di 8or pa 5or y diamars anochi te 7or.

Otro orario

bna Biblioteca Nacional Aruba

YA desde mei Biblioteca ta ofrece un servicio extra na miembronan cu ta prefera di djis pasa busca buki. Miembronan di Biblioteca cu ta desea pa un empleado di Biblioteca pone buki cla pa busca por manda un email na info@bibliotecanacional.aw of yama na # 528 1528.

Por fabor, den email menciona: Nomber, Number di telefon, Number di e barcode riba e carchi miembro.

Preferencia: y tambe si bo ta desea titulo of autor specifico, topico of genero manera drama, detective, aventura, etc.

Idioma: Specifica tambe den ki idioma bo ta desea di lesa.

Nos ta pone e bukinan cla p'e miembro y ta avisa ki ora por busca esakinan.

Miembronan por pasa busca buki 5 dia pa siman. Biblioteca Publico na George Madurostraat (O'stad) y Peter Stuyvesantstraat (San Nicolas) ta habri di dialuna pa diabierna. Biblioteca San Nicolas ta habri te 7or diamars anochi. Biblioteca na Playa ta habri te 7or diaranson anochi.

Mas caso di Covid registra ayera

ULTIMO INFORMACION

Casonan di Corona Virus na Aruba pa 24 di Augustus 2020

24/8/2020	TOTAL	RESIDENTE	NO-RESIDENTE
Positivo	1628	1594	34
Negativo	17686	-	-
Activo	1160	1143	17
Recupera	461	444	17
Getest	19314	-	-
Getest na Airport	8953	-	-
Morto	7	7	0

FOR DI DVG nos a ricibi un update riba e situacion di Covid. Pa loke ta casonan Positivo tin un aumento di 60 di cual 58 ta residente y 2 no residente.

Cifra di recuperacion esaki a subi cu 6, mientras total di testnan haci ta 558. Hospital ta informa cu te n'e momento aki tin 23 persona interna di cual 7 ta den ICU y 16 isola riba piso general.

Hopi hende ainda no ta conciente of no kier ta conciente di e seriedad di e situacion di Covid-19 na Aruba





BO salud y di bo famia ta den bo man, no neglish'e, ten'e bo mes na reglanan stipula pa Gobierno. Den pueblo tin confusion cu kico si por y no por relaciona cu e Pandemia, cu tin mundo completo den su gara.
Na cuminsamento di e di dos wave Gobierno a actua mesora, riba un anochi, riba short notice a cera barnan y nightclubs (nightlife). Debi cu t'aki ta unda e di dos brote hopi agresivo a start.

Mesora a cuminsa cu testnan na gran escala y tur dia nos por a keda mira con e indice di personanan infecta cu Covid-19 a crece na un velocidad alarmante.
Ciudadanonan a cuminsa bira malo, tin cu a drenta ICU otro a wordo isola y un cantidad di persona interna den Dr. Horacio E.Oduber Hospital.
Samenscholing verbod a drenta na vigor y hunto cu ne mas regla, p'asina trata di contene e Virus di sigui plama na un velocidad halto.
Pa un siman por a mira cayanan keto durante oranan di anochi, mientras cu den dianan testnan tabata wordo haci y filanan di auto e dianan debi cu tabata haci testnan via e sistema di Drive Thru.
A presenta algun "fout" y a stop, cu e sistema di test via Drive Thru.
Segun e dianan tabata bayendo e pueblo a cuminsa manera baha su guard, aunke mayoria di hende ta cana cu nan mask bisti ora di drenta un negoshi, establecimento of oficinanan.
Pero, di otro banda nos ta mirando un aumento bek den aglomeracion di hende y esaki ta visibel na diferente establecimiento.
Algun lugar ta habri y no ta tene nan mes ni na e regla cu 11'or mester cera. Polis mester controla casi tur anochi cua lugar ainda ta habri sin conta e samenscholing paden.
E parti confuso di cua lugar si of cua luga no por ta habri ta bin awor.
A cera unda e brote a cuminsa cu ta den e Hotzone, nos tur conoce e sitio, evitando cu hopi hende lo ta pega riba otro cual ta logico y hopi bon di parti Gobierno.
Gobierno y su Crisisteam ta haciendo nan maximo esfuerso via medionan social pa consientiza e pueblo di con serio e situacion ta.

Pero asina mes, weekend pasa na varios establecimiento tabatin aglomeracionnan grandi di cliente. Tin cu ta den aire liber, pero pega riba otro y tin cu ta den lugarnan cera cu airconditioning.
Fiesta di famia ta prohibi, pero un establecimiento yena cu hende riba otro si ta permiti?

Si no bin un reglamento por spera cu e cifra lo keda subi y Dios so sa si Hospital por bay carga personanan cu bira malo.
Nos ta puntra nos mes unda e sentido comun di e personanan aki ta cu ta expone nan mes y nan famia di participa den un aglomeracion di hende, sea paden of pafo di un establecimiento, cera of den airco.
Loke por a mira riba weekend solamente lo por empeora e situacion actual. Gobierno ta haci su parti, pero abo como ciudadano mester usa common sense y no expone bo mes just pa un rato di placer, cu lo por costa bo bida of di bo sernan stima.

Riba e foto por a mira un di e lugarnan nocturno cu ta "bar/restaurant" cu mag di ta habri paso e ta bende cuminda, pero su parkinglot y rond di e parkinglot tabata yen di auto staciona, sigur mas cu 50 auto.
Un establecimento cu no ta hopi grandi y sigur no por carga mas cu 50 hende teniendo distanciamento social di 1.5 pa 2 meter for di otro. For di pafo caba por a mira con yen e lugar aki tabata. Tambe por a mira na varios cas cu e habitantenan tog tabata haci fiesta y na algun di nan por a te hasta scucha musica duro.
Diasabra anochi manera ta custumber di tur weekend, un biaha mas, Polis mester a bay hala atencion di esnan cu ta aglomera na Eagle Beach, Polis mester pasa bisa nan cu tin un samenscholings verbod. Maske banda di lama tin hopi mas espacio pa hendenan para y tog por mantene distanciamento fisico di 1.5 pa 2 meter, mester avisa e hendenan aki pa motibo cu nan ta lubida hopi liher.

Bo salud y di bo sernan kere ta den bo man, ban yuda flatten the curve, protega bo mes y bo famia, pa e no sigui plama.

Booshi Wever di UPP:

Un maneho caotico di e pandemia a induci na plamamento exagera!



PROME cu a habri nos frontera pa turismo, e Minister encarga cu Salubridad a garantisa nos pueblo cu e "crisisteam" ta bon prepara y a hasta diseña diferente scenario pa atende cu casonan positivo, dependiendo di e gravedad di e plamamento. Nos ta un luna mas leu despues di e dos ola, despues cu Aruba a habri su fronteranan, y loke por a constata ta un contagio masal cu admision halto na hospital y den cuido intensivo.

Tur hende tabata na altura cu habrimento di nos frontera lo nifica casonan positivo atrobe, pero a confia e maneho di Gobierno y a keda mantene e mesun comportacion.
E "normal nobo" tabata encera pa keda ken mantene distancia y instrucionnan di hygiena. E uso di "mondkapje" ainda tabata wordo desconseha y aglomeracion den sitionan nocturno y lugarnan cu poco ventilacion, no a haya ningun tipo di atencion. Asina Booshi Wever di UPP a cuminsa su relato.

E resultado ta conoci. Un plamamento masal cu parce no a premira, pasobra tur plan di contingencia, tur scenario prepara di antemano a faya por completo.

A core permiti laboratorio priva pa haci test loke a resulta den un fiasco total y ningun musca a bula. Loke si a haya necesario ta pa hiba un maneho selectivo. Ta señala di un banda como posibel culpabel doño di cierto establecimento y e comportacion iresponsabel di nos hobenan. Di otro banda no ta atende cu empresanan grandi cu tin un of mas empleado infecta, cu a bira fuente di e brote masivo. Pakico e un si y otro no?
Nos tin comprende cu na un supermercado grandi tambe tin personanan contagia. Dicon aki no a cera tampoco? Mester warda pa e plamamento bira espantoso pa core cera y desinfecta e supermercado grandi aki?
Mientrastanto ta sigui, durante conferencia di prensa, "patronize" esta di papia bunita y tog tira culpa riba local y no riba falta di un maneho conciso y caotico.

E cherry riba e bolo ta con informacion medico di personanan contagia a sali den publicidad. Ta obvio cu un investigacion profundo mester tuma lugar, pero mester inclui tambe e maneho mes y e fiasco di e testmento dor di e laboratorio priva di locual parce cu tin lasonan estrecho entre e Minister di Salubridad cu un familiar di e doño di e laboratorio, esaki segun dos articulo den corant local.

Tambe lo mester investiga cuanto di e supuesto casonan cu a recupera ta mas bien e supuesto casonan positivo di e laboratorio priva cu a wordo coregi despues di mester e ripiti e test, loke obviamente tin su gasto tambe. Y ken ta paga pa esaki?

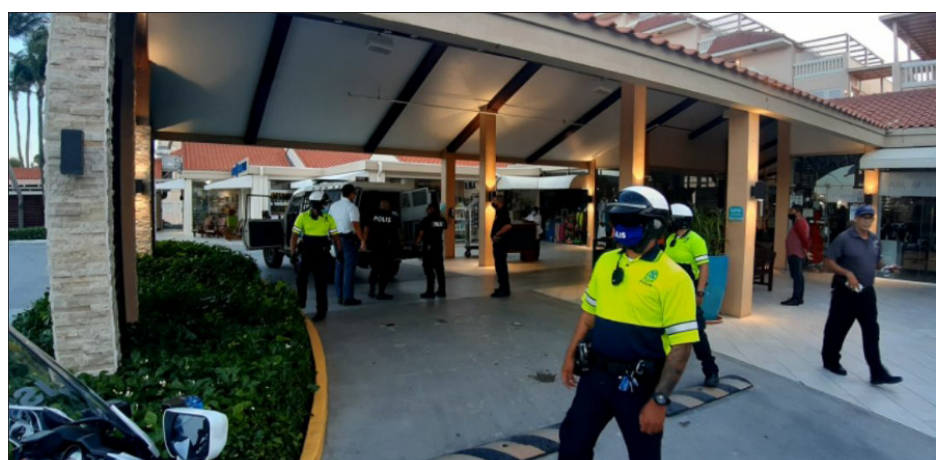
Remarcabel t'e defensa fofo di e Minister di Salubridad. E Minister a haci mencion riba Facebook cu e motibo pa publica e nombernan tin un intencion politico pa desacredita su persona y Gobierno. E culpabel mester wordo busca den e opositornan politico. Si e Minister ya sa kende t'e culpabel, pakico anto un investigacion ta necesario? Atrobe ta haci uso di un modus operandi conoci esta "aanval is de beste verdediging"?. Ataca pa desvia atencion y particularmente di un maneho caotico cu probablemente lo ta motibo pa nos cay atrobe den un ola di medidanan cu por a wordo evita?
E Minister ta puntra cooperacion, pero no ta haci uso di expertonan local. Nan a indica cu obviamente e ciudadano ta comporta nan mes asina pa motibo cu ya caba no tin confianza den esnan cu ta purba di maneha e crisis aki.
Nos tin epidemiologonan, yiu di tera cu experencia necesario, pa yuda e maneho di e pandemia. No ta tempo pa haci uso tambe di nos epidiomologonan pa analisa henter e situacion y scapa loke por ser scapa ainda?
E Minister a faya y e mester tuma honor na su mes y retira. E trabou a resulta di ta mucho mas grandi y responsabel p'e, asina lider di UPP, Booshi Wever a conclui.

Homber bou influencia y razo a ataca dama, kende a dune lift









DIADOMINGO atardi den careda di 6:30, Polis a wordo informa cu un homber lo ta maltratando un dama altura unda antes tabata Rat Land.

Mesora algun patruya a bay e area cu ta dilanti e ex edificio di Rat Land. Manera e homber a mira Polis, el a sali na careda direccion pabou o sea direccion Playa Linda.

Mesora varios agente policial a sali su tras, mientras refuerso tabata biniendo.

Den entrada di Playa Linda Beach Resort a logra detene e homber cu tabata muha di awa di lama.

Con tur cos a cuminsa

N'e sitio e dama a conta cu e homber lo tabata riba un Sailboat Tour, pero nan lo tabata confrontando problema cu ne. E homber lo no tabata comporta su mes y tabata haci fastioso unda e turistanan ta.

E homber tabata bou influencia di un of mas substancia.

Na altura di Boca Catalina e crew a dicidi cu ta basta y lo a bahe. Eynan e dama (enpleada) di e compania aki lo a bay Boca Catalina pa busca e homber.

No ta conoci si e dama aki tabata sa cu e homber ta bou influencia di un of otro substancia of si e conoce mes.

Caminda pa zuid direccion e oficina di e compania unda e boto lo a sali, e homber lo a bira agresivo den e auto.

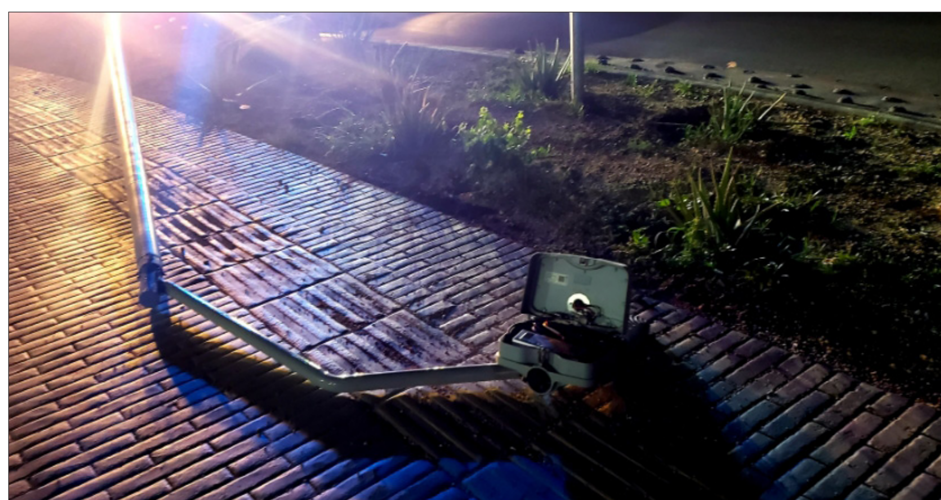
Aki e muher lo a haya golpi di e homber y a para na altura di ex Rat Land. Eynan e problema lo a sigui escala den bista di tur hende pasando eybanda.

Den e furia o paranoid di homber el a ranca man di e porta di e auto Hyundai y comete algun destruccion mas, tur esaki prome cu Polis a yega.

Na yegada di transportwagen e homber histerico a wordo translada pa Warda di Shaba, unda el a keda encarcela , sperando cu loke el a usa lo tin di sali for di su sistema.

Dama a accidenta cu su auto, despues di a caba di pleita cu su pareha











DIADOMINGO anochi den careda di 10'or Polis a bay poco pura direccion rotonde na Cumana, unda lo tin un accidente.
Un parti grandi di iluminacion riba Watty Vos Boulevard a cay afo debi n'e accidente aki.

Na yegada di patruya nan a topa cu un Kia Rio color blau scur pega riba acera parti pabou di e rotonde. Pafo nan a topa cu un dama emociona.

Segun por a compronde, e dama lo a accidenta cu su auto despues di un discusion cu su pareha e lo a perde control riba e rotonde y subi acera dal contra un pal'i luz, kibrando esaki.

Debi cu iluminacion gran parti di Watty Vos Boulevard a cay afo mester a avisa e compania cu ta encarga cu e palo di luznan aki.

El a cirkulá foto sunú di su amante:

Germain Anzola a haña castigo suave, pero e mester comportá

WILLEMSTAD - Den sala di Corte, Germain Anzola a presentá diabièrnè 21 di augùstùs, despues cu e tabatin problema di maltrato y humiyacion di su frei, sacando pòtrètnan sunú di e mucha muher aki den público.
Tambe Germain Anzola a bay molestiá e víctima tanto na su cas como na su trabou, anto tambe haciendo uzo di telefon mobil pa pèrsiguí e víctima.

Polisnan mester a tene e víctima sigur 2 dia na un sitio desconocí, pasobra Germain Anzola lo a sigui molosti'é.

Tabata dia 31 di mei y 1 di jüni 2019 cu e caso aki a escala pa redundá den maltrato físico y destruccion di telefon mobil di e señora.
Segun e víctima 6 luna largo di ansha y tension el a pasa aden debí cu Germain Anzola no tabata lag'é na pas.

Abogado mr. Sheldry Osepa tabata encargá cu defensa di Germain Anzola y a mustra cu e situacion en realidad no t'asina serio manera ta parce.
Pa cuminsá Germain Anzola tabatin dos muher pareu, entre cua esun di inicial "F", kende awor a bin reclamá te den sala di Corte. E víctima "F" tabata sa masha bon cu Germain Anzola tabatin mas muher y tòg el a aceptá e situacion asina e abogado a splica mas aleu.
No obstante e realidad cu debidamente e tabata sa tur cos, el a bira jaloers.
Enfin, den bista di e abogado aki ta trata mas bien di un exageracion cu casi no ta na nodi. Natural e mandamentu di e pòtrètnan sunú cu su cliente a haci su mes culpabel na dje no tabata corecto e abogado a añadí.

Pero segun Fiscal, señora mr. V. Girigoria-Hernandez principalmente e humiyacion di "F", mandando su pòtrètnan sunú rònd ta un acto completamente inaceptabel y pa cua tin tur prueba cu sigur 5 otro cuidadano a tuma nota di e pòtrètnan.
E víctima a exigí daño y perhuicio, pero Huez no a honra nada di esey debí cu e argumentonan trec'i dilanti den bista di Huez mr. G. Verbeek, no tabata suficientemente substanciá.
Final di cuenta Fiscal a demandá un castigo di prizon di 250 dia di cua 240 dia condicional y un periodo di prueba di 2 aña.
Tambe e Fiscal a pidi un castigo di trabou di 125 ora òf 30 dia di encarcelacion.
Huez mr. Verbeek a haña cu 1 di e acusacionnan no ta probá, pero Germain Anzola ya tin un pasado cu husticia.
Pa loke ta trata e caso actual Germaina Anzola a pasa 10 dia den prizon, como tal pa Huez esaki ta mas cu suficiente, sinembargo awor el a duna un castigo di prizon di 100 dia di cua 90 dia condicional, kitando e 10 dianan cu el a pasa será caba.
Germain Anzola mester aceptá guia di Reclassering, mas castigo di trabou na razon di 100 ora, sino castigo di prizon, ademas e cuidadano aki ta keda prohibí di busca contacto cu e señora.
Tampoko ta permiti'é presentá den e caya òf n'e adrès caminda e señora ta biba.

For di 2006 Parlamentarionan ta cobrando ilegalmente nan salario

WILLEMSTAD - Durante un investigacion cu e periodista independiente Richeron Balentien a realisa ultimo dianan aki, el a bin encontra lo siguiente.

Na 2006, tres hefe di servisio a traha un rapòrt indicando cu mayoria hefe di servicio ta gana mas cu nan Minister. Esaki pasobra riba nan salario schaal 17, nan tabatin 25% di toelage.

Anto den e rapòrt, nan a proponé pa pone como liña di maneho y ley, cu e Minister su salario semper mester ta 25% riba e hoogste schaal, pa at least e gana mescos cu e hefe di servicio.

O sea na 2010 e Gobièrno (Gabinete Schotte) cu a sinta mester a bay Staten cu e ley. Nan no a hacié.

Pa kolmo a introduci un schaal nobo, schaal 18, cu tampoco no ta legalisá.

Por lo tanto loke Gobièrno a haci ta rectificá un situacion ilegal.

Richeron Balentien no ta defende niun hende, pero esaki ta E Berdad! Por discuti si riba dje, pero ta 1 BERDAD tin.

Puito ta sali fo'i bao di macuto.....

Dicon Sambo a core limpi bay laga KPC?

(Raportahe speshal di Richeron Balentien)



...Mauricio Sambo....

WILLEMSTAD - Konopando dato bieu cu pista nobo cu ta saliendo for di macuto di puito y analisando datonan cu ta circulá den e tùnel 'underground' di Cuerpo Policial di Còrsou, e periodista investigativo Richeron Balentien a mira luz y a bin compronde dicon e èx Hefe di Cuerpo Policial, Maricio Sambo a tira sèrbètè den ring y a hala kita for di Alto Mando Policial.

E conclusion na cual el a yega ta cu den KPC no tin control di NADA a pesar di e disertacionnan kilometrico cu Minister di Hustisia ta duna regularmente na medionan di comunicacion y den Parlamento.

Un pregunta cu a surgi den e análisis aki ta: .... Core riba Corsou wak cu bo ta mira un auto di Polis! Ta ki ora ta "handhaaf" nada asina?

Den siman tras di lomba anochi ta un (1) patruya di Polis tabatin den madruga pa henter Còrsou anto mainta por a mira 6 Polis pará na rotònde St. Rosa. Cu razon e periodista a puntra kico nos ta bezig cune?

Polis mes ta saca comunicado cu advertencia pa wak bo cas BON, bo cas pasó atraco por cay.

Anto kico e team di maneho di KPC ta para pe?

E team tabata consisti di Ilario kende un tempo a bay Aduana y awor ta bèk na KPC, Ellis y Mauricio Sambo. Sambo no por a soporta e ribirishinan mas y Sambo a bay!!!

Dia cu nan a kima den Punda y Otrobanda tabatin destruccion for di mainta tempran y Sambo a mèldo pa prepara tur hende, pero NO a haña cooperacion y su mes +ex-coleganan a laga e manifestantenan drenta FORTI!

Aworaki ta bin den rueda di prensa papia di Handhaving! Cos di hari! Ilario a kibra e team di Handhaving cu TOP Agente Policial Kook tabata maneha!

Esnan cu sa ken ta Kook eynan NO tin nada más di papia sino cu ta un Agente Policial CAPAZ! Pues NO tin Handhaving!!!

By the way conta cu e situacion di Ilario y su vonnis òf ta Minister ta tene man riba su cabez? Djis pa tin claridad Ilario ta clean for di e asunto di Aduane pa porfin tinklarida riba esaki y basta cu tapa porkeria.

BONERIANO

EDITOR:
Bonaire Communication Services N.V.

Djaluna 24 ougùstùs 2020 | Preis: $0,60-

PROBLEMA KU TRADUKSHON DEN KORTE

Empleadonan di Chippie aktivo



E último djasabranan aki por mira empleadonan di Chippie ku nan stènt na diferente punto sentral, tratando na interesá potensial kliente den paketenan atraktivo ku nan ta ofresé. Reporteronan di BONERIANO a topa ku e tim aki di Chippie dilanti e supermerkado FAMOSO djasabra último.

KARA BONERIANO



Sra Ruiz-Wolff ta un rubiano biba hopi aña na Boneiru. Resientemente e la selebrá un bunita edat den kompania di su kasa Bito Ruiz, yu Randolph i su sra Emy i algun amistades. E música mèksikano no por a keda fo.

Ta pidi Konseho Insular pa por entregá esaki mas lat

Konsepto di presupuesto 2021 no ta kla na tempu

KRALENDIJK – Kolegio Ehekutivo di Entidat Públiko Boneiru no ta logra entregá e konsepto di presupuesto pa aña 2021 na tempu na Konseho Insular. Konforme artíkulo 17, insiso 4, di Lei FinBES, mester entregá e konsepto di presupuesto akí, kada aña riba 1 di sèptèmber. Pa e motibu ei Kolegio Ehekutivo ta pidi Konseho Insular, kontrali na término ku lei ta preskribí, pa por entregá e konsepto di presupuesto 2021, pa mas tardá riba 9 di òktober 2020.

Motibu pa posponementu di e fecha di entrega ta segun Kolegio Ehekutivo, ku a pidi ministerio di Asuntunan Interno i Relashon di Reino (BZK), pa medio di sekretario di estado, Raymond Knops, pa tuma medidanan pa hisa e entradanan di gobièrnu di Boneiru. Pa motibu di e krísis di corona, e entradanan di gobièrnu lokal pa loke ta trata impuesto di hürmentu di outo, di huéspetnan, di pasaheronan krusero i plakanan di haf, a baha drástikamente. Gobièrnu ta premirá ku lo bai tarda basta tempu pa ekonomia turístiko rekuperá.

Saliendo for di kuenta anual di 2019, gobièrnu ta kalkulá ku den 2020 lo drenta 2,3 mion dòler ménos den kaha di gobièrnu. Di otro banda gobièrnu lo tin 5,4 mion dòler mas na gastu. Pa e motibu ei a pidi BZK un suma adishonal di 1.668.875 dòler.

Segun Kolegio Ehekutivo, a manda e petishon riba 13 yüli 2020. Mirando ku e petishon ainda ta den tratamentu, no ta posibel pa kaba ku e presupuesto 2021 i pa e motibu ei ta pidi pa por posponé e konsepto di presupuesto pa mas tardá riba 9 di òktober 2020.

'Bad Henry' den korte ku basta akusashon

Muhénan di Saba tin miedu di Henry

KRALENDIJK -- Hende muhénan di Saba tin miedu di e akusado. Korte den Promé Instansia a trata siman pasá e kaso kontra Henry T.I. Ministerio Públiko ta akusá Henry T.I. di slùip drenta den kas di hende, destrukshon, intento di violashon seksual, fornikashon di un hende inkonsiente, fornikashon di un menor di edat i intento di violashon seksual di un menor di edat.

Drenta kas

Segun e akusashon, na aña 2014 den oranan di mardugáT.I. a kibra drenta kas un dama di 72 aña di edat. E dama a spièrta fo'i soño i a haña T.I. pará banda di su kama. Na momentu ku e dama a grita T.I. a kore bai.

Na aña 2016 den oranan di anochi T.I. supuestamente a drenta apartamentu di un studiante di 'Medical School'. E studiante a spièrta fo'i soño i mira T.I. pará banda di su kama ku su mannan riba su pechu. E studiante a grita i T.I. a kore bai.

Na aña 2018 den oranan di anochi T.I. a kibra drenta kas di su propio kuñá. E dama a spièrta fo'isoño na momentu ku el a sinti un hende ta karisiá su lomba i chanchan. Na momentu ku e dama a grita i T.I. a kore bai.

Mas kaso

Riba 8 di mart 2020 den oranan di mardugá un hòmber a drenta via di bentana den kamber di un mucha muhé di 8 aña di edat. E hòmber a bai drumi banda di e mucha i a purba baha esaki su karson djabou. E mucha a grita i e hòmber a kore bai. Na momentu ku e mama di e mucha e drenta e kamber ya e hòmber no tabata t'ei pero e mama a rekonosé e holó di perfume di T.I. Un ratu promé e mama a mira e akusado na un bar. E mucha a deskribí e tishùrt ku e hòmber tabatin bisti.

Riba imágennan di kámara di e bar por mira e akusado bistí ku un tishùrt ku ta kuadra ku loke e mucha a deskribí. Tambe e imágennan ta mustra ku e akusado a bandoná e bar pa bolbe algun ora despues bistí ku otro tishùrt.



Akusado T. drentando sala di korte pa tratamentu di su kaso.

Narsista

Sikiater i sikólogo forénsiko, ámbos ta bisa ku e akusado no tin noshon di su problema di mal uso di droga. E tin karakterístika di un narsista i ta yama su mes 'mal Henry' ora e bebe i usa droga. Na momentu ku e akusado ta bou di influensia di supstansia prohibí, e ta eksitá seksualmente i konsekuentemente hende muhé ta bira víktima.

Segun e rapòrt di Reclassering, e akusado no ta habrí pa risibí guia i nan ta haña e rísiko haltu pa e bolbe kometé un krímen di tal índole.

Fiskal Blanco den su rekisitorio a splika ku na momentu ku trata na persiguí e akusado pa un echo kriminal e ta hui bai Santo Domingo. "Ta abo mes ta 'mal Henry'. Hende muhénan di Saba tin miedu di bo. Pa mi parti nunka mas bo regresá Saba."

Ministerio Públiko a demandá un kastigu di prizòn di 36 luna.

Defrensa

Abogado mr. Winkel den su defensa a pidi korte pa tene kuenta ku sirkunstansianan personal di su kliente i ku echo ku nunka ántes a konden'é pa un krímen. Albes el a remarká ku algun di e echonan a sosodé basta tempu pasá i ku e ta haña e demanda di Ministerio Públiko demasiado haltu.

Hues mr. Van Lieshout a duna e último palabra na e akusado. "No ta importá e desishon, mi bida a kaba. Mi no por regresá Saba, kaminda mi kasá i yunan ta. Ademas lo mi pèrdè mi pèrmit di residensia, pasobra tur hende ke kulpa mi", Henry T.I. a bisa.

Korte den Promé Instansia lo dikta sentensia riba 9 di sèptèmber 2020.

Despues ku nan a duna keho

A interogá hòmber ku a menasá diputadonan

KRALENDIJK -- Informashon di kua BONERIANO ta disponé na indiká ku polis na Hulanda, despues ku e tres diputadonan aktual a duna keho siman pasá di menasa ku morto, a detené i skucha un hòmber na Hulanda ku a atmití ku t'e a kometé echo aki.

Manera ta konosí, e tres diputadonan aktual, Elvis Tjin-Asjoe, James Kroon i Nina den Heyer, a risibí menasa serio di menasa kontra nan bida riba media sosial. E teksto di menasa ta bisa: "No ta e makambanan tin ku mata, ta e diputadonan ku a pone nan na poder, Elvis, James i Nina." Un kantidat di reakshon a bini kontra esun ku a publiká e teksto aki, ku despues Nina den Heyer mes a pone riba su kuenta di facebook, pa asina tur hende por mira te kon leu a yega riba e isla aki.

Un parti grandi di e hendenan ku a reakshoná ta urgi diputado Den Heyer pa duna keho di e menasa serio aki. Otronan ta bisa ku Ministerio Públiko mester aktua riba su mes, pasobra loke a sosodé aki ta algu serio.

Ministerio Públiko a aktua i a interogá un hòmber na Hulanda ku a atmití ku el a pone teksto aki riba facebook. A traha prosèsverbal di su deklarashon i despues a lag'é. No por bisa ku si algu lo sali for di e kaso aki.

Organisá pa RCN:

'Dia di Prensa' den señal di COVID-19

KRALENDIJK -- Tur aña riba promé di sèptèmber ta selebrá 'Dia di Prensa' riba e islanan karibense di Reino. Entretantu ta un bon tradishon ku sekshon di Komunikashon di RCN ta organisá un evento pa e okashon akí. Esaki ta importante pa demonstrá apresio pa prensa, fortifiká e relashon ku prensa i ekspertonan di komunikashon riba e isla, pero mas importante ainda ta e echo ku e evento anual sèmper tin un aspekto edukativo pa e partisipantenan.

E aña aki RCN ta organisá 'Dia di Prensa' riba 8 di sèptèmber ku e tópiko: Komunikashon durante e krísis 'Covid-19". Huntu ku prensa, ekspertonan di komunikashon di Hulanda Karibense i e paisnan Kòrsou, Aruba en Sint Maarten nos kier interkambiá di idea den un ambiente ameno pero tambe edukativo, ku 1,5 meter di distansia, tokante entre otro: E ròl di komunikashon i prensa; Rapides di 'social media' i 'fake news'; E bataya entre sekreto médiko i informá e pueblo bon; Kon por traha mas mehor huntu durante e siguiente ola di Corona?

Moderadó ta Jefka Martina-Alberto. Oradónan ta Izzy Gerstenbluth, epidemiólogo pa Kòrsou i Hulanda Karibense, Nicole Maduro, periodista, Jeroen Engelsman, konsehero di komunikashon senior di Vereniging van Nederlandse Gemeentes.

Eks-minister Atzo Nicolaï a fayesé

KRALENDIJK -- E eks-minister hulandes enkargá ku Relashonnan den Reino, Atzo Nicolaï, a fayesé. Dos siman pasa a bira konosí ku e tabatin kanser i ku tratamentu no tabatin sentido mas.

Nicolaï (60) di 7 di yüli 2006 te 22 di febrüari 2007 tabata minister di loke nan a yama e tempu ei 'Bestuurlijke Vernieuwing en Koninkrijksrelaties' den Gabinete Balkenende III.



Segun e wèpsait di notisia Koninkrijk.nu, Nicolaï (VVD) demonstrando hopi abilidat diplomátiko, ya kaba despues di algun luna komo minister a logra sera un akuerdo final ku ta regulá e status di Kòrsou i St. Maarten dentro di Reino Hulandes, i Boneiru, St. Eustatius i Saba komo entidatnan públiko.

Atzo Nicolaï semper a konsiderá firmamentu di e akuerdonan final aki komo un di e puntonan mas grandi di su karera polítiko.

Un dia manera awe:
24 di ougùstùs

- Sentensia: Ta sentensiá Mark David Chapman na 20 aña pa bida largu pa asesinato di e kantante John Lennon.
- Window 95: na 1995 Microsoft ta introdusí Windows 95.
- Weganan Olímpiko: Weganan Olímpiko na Bejing tabata e evenemento mas mirá na televishon. E weganan a tuma lugá na 2008 i kasi 5 bion hende a mira esaki atraves di televishon. Por bisa ku esaki ta 70% di poblashon mundial.
- Facebook: CEO di `Facebook` Mark Zuckerberg na 2015 a anunsiá ku pa promé biaha den historia 1 bion hende a `log in` riba `Facebook`.

PROBLEMA KU TRADUKSHON DEN KORTE

KRALENDIJK- Pa algun luna reportero di BONERIANO por nota ku tradukshon durante tratamentu di kasonan den korte na Boneiru no ta kana optimal. Erornan kometé durante tradukshon di un idioma pa otro, ta remarkabel. Por nota ku dado momentu algun abogado ta tuma e tarea i ta tradusí sierto kosnan pa e kliente. Últimamente por nota ku asta sierto grifir ta intervení ku tradukshon di idioma durante tratamentu di kaso.

BONERIANO por a komprondé di abogado mr. Marga Van Lieshout ku e problema di idioma ta hungando un ròl basta ntempu kaba na Boneiru. No solamente den sala di korte, sino tambe na momentu ku polis interogá un persona. E abogado ta haña ku na momentu ku un verbalisante no ta papia e idioma di e persona, mester bini un traduktor.

Kondishon

Segun e abogado, mester bin ku kondishonnan pa un hende por bin na remarke pa bira traduktor, pero alabes el a menshoná ku Ministerio Públiko a bin ku destaho, pero e kriterionan tabata asina pisá ku e traduktornan aktual na Boneiru lo no a bin na remarke. “Mi konosementu di idioma no ta ekselente, pero sí mi por konkluí na momentu ku no ta tradusí korektamente pa mi kliente”. Pa e abogado, e echo ku ta papia di e problema ya ta un stap grandi pa yega na un solushon.

Segun abogado mr. Edward Winkel, ta komprendibel ku e tradukshon durante tratamentu di un kaso den korte tin bia no ta kana sin eror. “Mester tene kuenta ku e traduktor no ta haña informashon adelantá. E traduktor ta hañ'e konfrontá ku terminologia hurídiko, ku na e momento ei mester tradusí. Banda di esei hopi bia hendenan ta papia lihé, lokual ta difikultá e trabou di traduktor.”

Tarea di abogado

Abogado mr. Winkel ta pone énfasis ku tarea di e abogado ta entre otro pa vigilá ku tradukshon ta kana korektamente pa su kliente. “Na momento ku esaki no sosodé, mi ta interumpí e seshon pa e traduktor por koregí su eror.”

Traduktor Wolff tambe ta rekonosé e problema aki. “Kontrario di otro paisnan, Boneiru su traduktornan ta hendenan ku eksperensia, konosementu i pashon pa idioma. Pero nan no ta sertifiká òf lisensiá”, el a bisa.

Segun Wolff, e ròl di traduktor tambe ta pa purba interpretá i mira si e sospechoso di bèrdat a komprondé loke a menshoná. P'e, tradusí den korte ta un poko mas fásil, mirando ku e ta hurista, pues konosí ku terminologia hurídiko.

Tenso

Mientrastantu e situashon den korte ku traduktor a bira bastante tenso. “Mi ta lamentá ku na momentu mi remarká ku tradukshon no ta kana bon, ta tuma komo atake personal kontra e traduktor. Esaki sigur no ta mi intenshon, pero tampoko no ta e idea pa tradusí inkorektamente, ku e rísiko pa perhudiká mi kliente”, abogado mr. Van Lieshout a bisa refiriendo na e tenshon den korte.

Komienso aña eskolar MBO Boneiru

KRALENDIJK – Na Boneiru e aña eskolar 2020/2021 ta kuminsá un siman mas lat ku normal. Esaki pa motibu ku e tim di dosente ta siguiendo un kurso kon ta duna lès online.

Pa motibu di COVID ta tene 1,5 meter di distansia den klas. Esei ta nifiká ku ta parti sierto lès, pa motibu ku e gruponan ta muchu grandi. Komo ku MBO Boneiru no mag hasi uso di mas dosente, nan ta obligá di duna sierto lès online. Meskos ku ta hasi na e MBO-nan na Hulanda Oropeo.

Buska buki

Den e siman di 17 te ku 21 di ougùstùs, studiantenan por pasa buska e bukinan den e kònteiner banda di M4, entre 10.00 i 12.30or i entre 14.00 i 15.00or. Mester sòru pa buska e pakete di buki promé ku e lèsnan kuminsá.

Pa por buska e bukinan, mester pasa paga esakinan promé na e sekshon di Finansa. Por paga di djaluna te ku djaweps entre 10or i 2or. Por ‘swipe’ solamente, pues no por paga ku plaka kèsh. E number di kuenta di banko di SGB ta, MCB#86821000 na nòmber di Scholengemeenschap Bonaire, Kaya Frates Odulfinus s/n. Ta importante pa sa e number di studiante. Esaki ta e number ku ta usa pa por drenta for di bo kòmpiuter. Ta manda e faktura ku e-mail. Sin no tin e faktura mas, por pasa na sekshon di atministrashon.

Promé dia eskolar

E promé dia di lès pa tur studiante di BOL ta riba djárason, 26 di ougùstùs. Durante di e dianan di introdukshon a duna mas informashon tokante esaki. Studiantenan di e klasnan mas haltu di BOL ta bonbiní riba djaluna 24 di ougùstùs pa 07.45or pa e programa di introdukshon. E studiantenan di e promé aña eskolar di BOL, e estudionan di Dunamentu di servisio (Asistente di Kuido i Bienestar, Kolaboradó di deporte), Konstrukshon i Téknika (MEI, EMEI, SMG, AVOK, Horeka & Turismo (KOK i Turismo), servisio komersial (MFA, SEC, FAM i BAA), Deporte i Moveshon, ta kuminsá riba 25 di ougùstùs pa 07.45or.

Ta spera e studiantenan di e promé aña eskolar (Kolaboradó Pedagógiko i Kolaboradó Spesialisá) i Media 1or di mèrdia na skol.

Naturalmente por mira e roster entrante otro siman riba e wepsait, www. mbobonaire,com.

Tur studiante mester presentá den unifòrm di MBO (poloshirt, karson largu òf saya, sapatu será) i ku pèn i papel. Si e poloshirt di MBO temporalmente no ta disponibel, tin mag di bisti un propio poloshirt lizu.

Estudio	Dia	Fecha	Orario
HZW2.1 BBL	Djabièrnè	28 ougùstùs	07.45 – 11.45
	Djasabra	29 ougùstùs	06.30 – 12.00
PM3. 1 BBL	Djamars	25 ougùstùs	08.00 – 13.00
PM3. 2 BBL	Djaluna	24 ougùstùs	08.00 – 12.00
BSD3. 1 BBL	Djaweps	27 ougùstùs	08.00 – 12.00
PBSD4. 1 BBL	Djamars	25 ougùstùs	08.00 – 13.00
Kok2. 1 BBL	Djaluna	31 ougùstùs	08.00 – 12.30
Kok2.2 BBL	Djamars	1 sèptèmber	Lès sigun skema

Pikòp kargá ku muchu rama

KRALENDIJK—Un outomobilista a tuma nota di un pikòp kargá ku muchu rama. Por a separá e rama den 2 sekshon, pa evitá ku esaki ta kousa molèster pa otronan den tráfiko.

Por mira ku e ramanan tabata forma un opstákulo pa tráfiko di direkshon kontrario riba karetera. E ramanan ta raska e outonan ku ta pasa e pikòp.

“Ta bon pa tuma nota i korigí e kosnan aki. Tum'é komo un konseho pa evitá ku loke bo ta hasi ta kousa molèster Mester hasi e transportenan aki mas responsabel”, e outomobilista a menshoná.





Niun hende no a puntra mi – kisas no ta importante tampoko – kon m'a kuminsá skirbi storia, ku a sali despues den mi bukinan di e seri 'Salu di Bida'. Si mi no ta herá, a sali na tur seis tomo di 'Salu di Bida'. E promé buki den e seri aki a sali na 1987. E storianan kòrtiku aki a sali publiká promé den Extra. E título 'Salu di Bida' ta di Henk Klomp, eks-polis, ku tambe tabata skirbi e tipo di storianan aki na hulandes den e suplementu di Amigoe, Ñapa. Kosnan ku e mester a pasa aden.

***

Henk Klomp tabata lesa mi storianan den Extra bou dje título 'Tópiko'. El a yama mi un dia pa bisa ku e gusta lesa mi storianan, pero ku e título di 'Tópiko' no ta bon. El a sugerí komo título 'Salu di Boneiru'. Den konsulta ku otro m'a yega na e título 'Salu di bida'.

***

E eskritor ku m'a usa komo inspirashon pa skirbi e storianan pa 'Salu di Bida' tabata Pierre Lauffer, pa ta eksakto su buki 'KWENTA PA KAMINDA', publiká masoménos 50 aña pasá. Mayoria di e storianan ei a sali publiká den añanan 1964, 1965, 1966, 1967 i 1968 den e korant semanal La Cruz. Lauffer a publiká nan bou di e nòmber Ben Balente.

***

M'a saboria e storianan den 'KWENTA PA KAMINDA' asina tantu ku na momentu ku m'a haña oportunidat pa skirbi den Extra, m'a sigui e mesun modus operandi di Ben Balente. Ora ku mi tabatin sufisiente storia, m'a disidí di publiká nan den un buki, ku riba kaft un pintura di Roy Wanga di un hòmber riba buriku.

***

Motibu ku mi ta skirbi awe riba mi promé buki ta pasobra e buki 'KWENTA PA KAMINDA' a kai den mi man. E tabata entre un kolekshon di buki ku Rene Spierings a trese for di Hulanda pa mi algun siman pasá. Mi ta apresiá e gesto aki masha hopi mes. Mi ta bolbe bai les'é, por sierto den e aña ku Pierre Lauffer lo a kumpli 100 aña si e tabata na bida awe.

***

EZ Air ta introdusí programa di lealtat

KRALENDIJK -- EZ Air, kompania di aviashon lokal ku basenan operashonal na Boneiru i Kòrsou, e siman aki a introdusí su programa di lealtat, ku a haña e nòmber: 'EZ Way Rewards'. Pa medio di 'EZ Way Rewards' pasahero di EZ Air por spar pa entre otro ticket grátis, pero tambe pa otro benefisionan ku lo keda introdusí den futuro serkano.

Programa nobo

E introdukshon di e programa, nèt meimei den e krísis di Covid-19 por parse straño, pero tòg segun EZ Air esaki no ta e kaso. "Tras di kortina nos tin hopi luna ta trahando kaba riba sierto benefisio pa nos pasaheronan. For di nos promé buelo na fin di aña 2018 nos tabata tin e programa di lealtat aki den tapara. Sin embargo, tabata tin diferente kos mas urgente ku tabata eksigí nos atenshon. Ta hustamente den e temporada di Covid aki, nos a haña tempu pa traha riba diferente kos, manera e programa nobo aki", direktor ehekutivo di EZ Air, René Winkel ta bisa .

Barranquilla

No opstante e echo ku EZ Air na e momentonan aki por ehekutá buelo solamente entre Kòrsou i Boneiru, ya e kompania di aviashon ta wak mas aleu. "Na sierto momento fronteranan lo habri bèk i biahamentu den avion, ounke sea ku sierto medida di prevenshon, lo bira normal atrobe. Nos buelonan pa Barranquilla na Colombia a kana hopi bon for di komienso. Barranquilla ta hopi serka di nos i hopi hende ke probechá pa konosé e siudat aki. I bon mirá, otro siudatnan manera Cartagena i Santa Marta ta djis ei banda, na un distansia di ménos ku 1 ora di kore den bùs òf outo riba kaminda". Segun Winkel, esaki ta hasi Barranquilla hopi atraktivo pa turismo for di nos islanan.

Inovativo

Winkel ta bisa tambe ku pa EZ Air ta importante pa e kompania keda inovativo. "Nos a invertí basta sèn pa kumpra sistemanan sofistiká, manera nos sistema di reservashon. E resultado di esaki ta hopi bon i e programa di lealtat ta un ekstenshon di e sistema aki. Ora un hende hasi un reservashon serka nos, sea via 'online booking' òf na nos ofisina di benta, por hinka su number di EZ Way Rewards i e lo gana punto outomátikamente dia e biaha ku nos" segun Winkel 'ta splika. Winkel ta bisa ku ta kuminsá pokopoko ku e sistema di lealtat nobo, pero gradualmente lo agregá mas benefisio pa pasahero. "Nos ta kuminsá awor ku sparmentu pa ticket grátis, pero den futuro lo tin otro kos interesante pa kual un hende lo por usa punto".

Registrashon

Ta hopi fásil pa registrá pa e programa nobo di EZ Way Rewards. Tin ku djis subi riba e wèpsait di EZ Air ku ta www.flyezair.com. Den e menú parti arriba ta skohe EZ WAY REWARDS i por yena e datonan personal. Asina ku a kaba di yena esakinan, lo risibí un konfirmashon i bo number di EZ Way Rewards ku por sigui usa den tur reservashon. No tin ningun gastu ni kompromiso na e registrashon pa e programa.

INSISTÍ SIN RESULTADO

Skritura: 2 Timoteo 1:7-9
"Pasobra Dios no a duna nos un spiritu di temor, sino di poder, di amor i di sano huisio."
v.7(BS)

Bryan, mi yu hòmber mas chikitu, a haña un panal di abeha i el a disidí di buska pa sa i konosé mas di e 'tradiónan di naturalesa' akí. Na momentu ku nos ta sinta na mesa pa kome, e tabata duna komentario tokante di e abehanan. Asina ei ami tambe a bin konosé mas di e abehanan ku djis e echo ku nan ta produsí miel. Si bo pone un abeha den un bòter sin tapa, e ta keda ei den te ora ku e muri, òf te ora un hende sak'é for di ei den. E abeha nunka lo ripará ku e por sali for di ariba. Semper e lo keda buska e forma di sali di den banda, te ku e ta muri tratando di sali. Hende ta parse un abeha den e kaso akí. Apesar ku su yudansa ta bini di ariba, e ser humano ta sigui buska su salida den banda i pió ainda asta abou. E instinto humano ta outo-destruktivo, pasobra si e no ta logra loke e ta buska, e ta preferá hui. Nos por ta trahando duru, hasi esfuerso pa proveé pa nos hendenan, pero si nos enfoká solamente riba loke nos ta mira òf kosnan material, nos lo sufri daño. Nos mester enfrentá nos problemanan, nos frustrashonnan i tambe nos limitashonnan. Sin embargo, nos ta okupá nos mes pa logra nos metanan sin ripará ku e solushon ta ariba. Tin solushon pa kada un di nos problemanan. Djis nos mester mira ariba! Pablo ta eksortá Timoteo pa e konfia Dios, poniendo na praktiká poder, amor i sano huisio. Dairo Rubio, Ecuador
Tin un solushon pa kada problema,
djis nos mester mira ariba!

Saká for di: Alimento Pa E Alma, un produkshon di Trans World Radio Bonaire.

Den kaso di BAS NV kontra trahadónan

BAS NV no a impreshoná abogadonan

KRALENDIJK – E abogadonan di e empleadonan di BAS N.V., Edward Winkel di ofisina di abogado DavidKock Legal i Anthony Nicolaas di Nicolaas & Partners Law no ta niun tiki impreshoná pa e argumentonan ku propietario e kompania, Larry Gerharts asistí pa su abogado Lex Gonzales di Bonaire Law, a presentá komo motibu pa pidi hues pa disolvé e kontrato laboral di 12 trahadó. Esaki ta nifiká ku 12 trahadó lo pèrdè nan pan di kada dia.

Den korte a bin resultá ku ta trata solamente di siguridat laboral di 10 empleado so, ya ku dos otro trahadó aparentemente ya a yega na un akuerdo ku e kompania BAS NV. Di e otro trahadónan den e disputa, mr. Edward Winkel ta representá 9 i mr. Anthony Nicolaas 1.

E motibu pa disolvé e kontratonan laboral, segun Larry Gerharts, ta ku finansieramente kosnan no ta bai bon ku e kompania, debí na e situashon di Covid-19 i tambe kompetensia inhustu na BIA.

Kuestionabel

Den nan deklarashon na BONERIANO, ámbos abogado ta kuestioná e argumentonan ku BAS NV ta uza komo motibu pa disolvé e kontratonan la-boral. Ounke e empleadonan na promé instante tabata kier a mantené nan kupo di trabou, segun abogado Winkel, tòg nan a disidí di bai di akuerdo ku disolushon di e kontratonan, pero eksigiendo daño i perhuisio. Motibu di esaki ta ku e kompania kier paga e trahadónan solamente sesantia. "Pero sesantia ta un derecho ku nan tin kaba", e hurista a sigui splika. Te asta ta asina ku si e kompania no por paga e sesantia, ku gobièrnu ta paga esaki.

Corona no ta hustifikashon

Banda di esei, segun Winkel, tur e lunanan ku e kompania ta pretendé ku e no tin plaka pa paga e trahadónan, nunka a hasi un apelashon riba areglo di emergensia pa paga salario di e trahadónan. E echo ku nan a paga salarionan sin apliká pa sosten di emergensia di gobièrnu ta indikashon ku kosnan no ta asina malu manera Gerharts ta aparentá. Segun mr. Winkel na momentu ku el a trese e punto aki den korte, e abogado di BAS NV no a desmentí esaki tampoko.

Abogado Nicolaas ta añadí: "E problema ta ku BAS no por prueba ku e tin problema finansiero. Si kos a bai malu e último tres lunanan, esei ta konta pa nos tur. Ta henter mundu ta bai malu dor di coronavírùs i sigur mundu di aviashon."

Sinembargo corona no ta duna derechi pa terminá un akuerdo. "Bo mester demostrá ku e periodo anterior, por lo ménos sinku aña, ku e kompania ta bai malu. Si e último añanan e kompania a hasi ganashi di por ehèmpel 50 mion dòler, no por kore ku e trahadónan si den e último tres lunanan a pèrdè 100 mil dòler. No ta asina bo ta anda ku trahadónan i sigur no ku trahadónan ku tin hopi aña di servisio", el a agregá.

Eskoho straño

Abogado Nicolaas ta splika ku BAS N.V. tabatin 2 opshon. Por a pidi pèrmit serka minister pa terminá relashon laboral ku e empleadonan. Den e kaso aki mester paga sesantia i apliká un periodo di kanselashon. E otro opshon ta pa pidi korte pa disolvé e kontratonan. Den e kaso aki mester paga daño i perhuisio na empleadonan.

Segun mr. Nicolaas ta straño ku Gerharts ta skohe pa e di dos opshon, komo ku mester paga daño di perhuisio. Komo ku Gerharts kier kita tur trahadó, Lei di retiro BES ta bisa ku mester entregá un plan sosial den kua ta deskribí e motibu, tres luna di antemano pa ministerio di Asuntunan Sosial i Empleo evaluá.

Payasada

BAS awor ta menasá ku si mester paga daño i perhuisio ku e kompania lo bai fayit. Si e kompania bai fayit mes, e trahadónan lo haña sesantia, loke ta mihó pa e trahadónan.

Nicolaas ta kuestioná tambe e echo ku Larry Gerharts ke pasa algun empleado pa e kompania AHS di Dudley Lourens. E ta puntra su mes kua ta e garantia ku situashon lo ta mihó pa AHS? "E traspaso aki ta payasada total. Nos miedu ta ku esaki ta un intento pa bende hues ku no mester paga nada mirando e echo ku tin un traspaso plania".

Metementu polítiko

Abogado mr. Nicolaas ke mas klaridat tokante influensia polítika den BIA. Larry Gerharts ta uza esaki tambe komo argumento dikon kos ta bai malu ku su kompania. Te asta el a tilda gobièrnu di ta pa parti responsabel pa e situashon na Bonaire International Airport. "Si ta asina, gobièrnu tin ku splika kon a nan a mete i kibra un kompania lokal kaminda tin awor 12 trahadó ku ta pèrdè trabou", Nicolaas a bisa.

Importante pa menshoná ta e echo ku den e kaso aki no por apelá e desishon di hues. E desishon di hues ta final.

Pietjebel 40 aña di servisio den gobièrnu

KRALENDIJK – Awe, 24 di ougùstùs 2020, Mario Minguel Nicolaas Martis, alias Pietjebel, ta rekordá ku 40 aña pasá el a drenta servisio di gobièrnu di Boneiru, e tempu ei Teritorio Insular di Boneiru. Awendia ta papia di Entidat Públiko Boneiru. Ta papia enfátikamente di rekordá i no di selebrá, ya ku gobièrnu, ta mantené su mes estriktamente na e medidanan den e ordenansa di emergensia di Gezaghebber. Pa e motibu ei a para por lo pronto tur e tradishonal enkuentronan ku sa tene pa duna rekonosementu na un hubilario na su boka di trabou, entregando na dje e tradishonal ènvelòp ku kontenido i bríndis, den kompania di famia-, kolega- i demas invitadonan.



Pietjebel, a nase riba 6 di desèmber 1961, loke tabata motibu pa su mama dun'é Nicolaas komo terser nòmber komo homenahe na e hòmber santu. Si deseo di su mama, ku e nòmber ei lo a yuda krea di Pietjebel un semehansa ku e hòmber santu a keda kumplí, no ta konosí.

Pero un empleado públiko fiel si e ta. En todo kaso ku awe e por rekordá ku 40 aña pasá el a hasi su entrada den e mundu di empleado di gobièrnu. 40 aña pasá, na aña 1980, el a drenta servisio di loke ántes tabata konosí komo Telefoondienst Bonaire. Akí el a traha komo kolaboradó allround.

Sinembargo na 1996 e servisio di gobièrnu di Boneiru a privatisá i bira un kompania di gobièrnu. Debí na e reorganisashon ku a tuma lugá, despues di a traha 23,5 aña den telekomunikashon, Pietjebel a keda trasladá pa e servisio di Agrikultura, Krio di Bestia i Peska (LVV). Awendia Pietjebel ta traha na e servisio akí komo kolaboradó general.

BONERIANO ta yama Pietjebel pabien ku e echo konmemorativo akí.

Proseso pa buska Sekretario Insular a start

KRALENDIJK -- Ku publikashon di un aviso den medionan di komunikashon, gobièrnu di Boneiru a bolbe inisiá e proseso pa buska un Sekretario Insular pa Entidat Públiko Boneiru. Esaki a bira nesesario, despues ku e Sekretario Insular ku tabatin na bista, Tim Muller, a duna di konosé ku e ta renunsiá di e funshon. E ta keda Saba unda e ta e ámtenar di mas haltu na e momentunan akí.



Motibu di Muller su desishon tabata un kombinashon di faktor. Na promé lugá e situashon vulnerabel ku Saba a haña su mes aden pa motibu di e krísis di corona. Banda di esei el a duna komo argumento, motibunan personal. Muller lo a drenta servisio entrante 1 di mei 2020, komo susesor di Nerry Gonzalez.

Esaki ta motibu tambe pa gobièrnu di Boneiru reanudá e proseso pa buska un Sekretario Insular nobo. Den e kuadro akí a publiká e aviso.

E persona ku gobièrnu ta buskando pa e funshon akí mester ta un persona inspirante i ku eksperensia i un persona ku por trese kambio den e organisashon. E nombramentu ta pa dos aña. E mester ta un persona íntegro, konfiabel, orientá riba resultado i inspirante.

E funshon di sekretario insular ta kai e skal di funshon 17 i ta bai gana un salario entre minimal 6.629 dòler i maksimal 8.181 dòler pa luna.

Fundashon Alzheimer Bonaire i MCB ta organisá

'Family Day' pa famia di personanan ku demensia

KRALENDIJK – Fundashon Alzheimer Bonaire (FAB), huntu ku Maduro & Curiel's Bank (Bonaire) NV komo muestra di gratitut i rekonosementu na famianan di personanan ku demensia, ta bai organisá un 'Family Day' pa e personanan balente akí. Lo ofresé e dunadónan di kuido akí un programa variá den luna di sèptèmber bou di e título: 'Nos no a lubidá boso'. Fundashon Alzheimer Bonaire ta pidi miembronan di famia ku ta bin na remarke, pa registrá pa mas tardá 31 di ougùstùs serka Case Manager, Henna Winklaar, kende ta alabes visepresidente di direktiva di FAB.

Impakto di COVID

Direktiva di Fundashon Alzheimer Bonaire ta konsiente ku e medidanan ku mester a tuma relashoná ku e krísis di corona tabatin un impakto grandi riba personanan ku demensia, pero tambe riba nan hendenan na kas. E situashon na Bonaire no ta un eksepshon. Ku seramentu di tur pasadia na prinsipio di mart i awendia ku nan ta habrí parsialmente, famianan ku un ser kerí ku Demensia, ta haña nan mes obligá pa kuida e persona aki ku ménos yudansa djafó i di 'Thuiszorg'.

No opstante e echo ku nan no ta profeshonal pa por a duna e kuido nesesario, Fundashon Alzheimer Bonaire a konstatá ku nan a duna kuido ekselente na nan sernan stimá durante e último 5 lunanan i ta duna nan tur un kòmplimènt!

Pa e famianan sinembargo ainda no ta bon kla kon e normal nobo lo bai ta. Si e pasadianan lo bai funshoná atrobe manera kustumber, si nan komo miembro di famia lo ta kapas pa sigui ofresé e sosten i kuido nesesario. Nan ta haña nan konfrontá ku e inseguridatnan aki, siendo ku nan tur ta deseá lo mehor pa nan famia.

Personanan balente

Direktiva di Fundashon Alzheimer Bonaire tin komprenshon p'e situashon dje dunadónan di kuido aki. Maduro & Curiel's Bank (Bonaire) N.V. tambe ta rekonosé e esfuerso partikular dje famianan aki i ku sosten finansiero di nan parti, kier organisá un Dia di Famia pa e personanan balente akí, huntu ku Fundashon Alzheimer Bonaire.

Komo muestra di gratitut i rekonosementu ta bai ofresé e dunadónan di kuido akí un programa variá den luna di sèptèmber próksimo ku e tema: 'Nos no a lubidá boso'.

Fundashon Alzheimer Bonaire ta pidi miembronan di famia ku ta bini na remarke, pa registrá mas tardá 31 di ougùstùs próksimo via telefon nr +599-7800120 serka nos Case Manager Dementie, Henna Winklaar, ku ta a la bes vicepresidente di nos Direktiva.

FAB ta deseá pa tur miembro di famia ku ta bini na remarke, partisipá na e 'dia di Famia', pasobra nan meresé esaki.

Probechando di Covid-19

Captain Don's Habitat a pasa den renobashon

KRALENDIJK—Covid-19 sigur pone hopi negoshi bira kreativo pa sobreviví. Otro a uza e temporada di `lock-down` pa hasi renobashon i tambe mantenshon di nan ekiponan òf edifisio. Esaki ta konta tambe pa Captain Don's Habitat Dive Resort Bonaire. E kompania a hasi revishon riba e diferente botonan pa sambuyá i tambe hasi algun adaptashon.

Tres di e botonan aki, Ocean Freedom, Reef Freedom i Bonaire Diver lo haña un `make-over`. Esaki ta enserá e kurpa di e botonan ta keda di skür, praim i di fèrf. Tur loke ta di koper tambe ta haña un `goeie beurt.` A las banki i rielnan kibrá i a renobá e interior kompleto.

Adishonalmente e personal di buseo a `upgrade` nan mes i a fèrf e área kaminda ta hür ekipo pa buseo. A hasi kambio tambe na ekiponan di buseo aktual, pa ekiponan mas nobo.

E restorant Rum Runners tambe a haña un `face lift`. A re-diseñá e bar, espasio di desayuno i sena i tambe e tèmpel di pizza.

Mas aleu e restorant a duna un man pa por proveé kuminda pa esnan pober pero tambe pa esnan ku pa motibu di Covid a pèrdè nan trabou.



Revista FOCUS ta bai digital

KRALENDIJK – E revista 'Focus' ta adaptá su presentashon pa e siguiente edishonnan. E ta un forma nobo pa lesa den un konsepto inovativo, interaktivo i fásil. Komo pionero den su vershon elektróniko, lansando su promé e-zine na 2005, i 15 aña despues, ta presentá un revista ku ta e promé den su konsepto na Aruba. Ku un kontenido editorial aktualisá, su fotografia impaktante i un diseño kreativo, ta hiba e lektor na su revista faborito ku un klik.

App

E revista ta disponibel a traves di FOCUS App, ku ta aksesibel via App Store òf Android Google Play Store. E lektor por lesa e revista fásilmente na kualkier momento. Ku e aspektonan ku e format digital ta ofresé, e ta un eksperensia diferente kon por pasa den (browse) e revista. Apesar di ta interaktivo, Focus ta mantené e balansa perfekto pa disfrutá den trankilidat di e revista. Tin un 'tutorial' (programa instruktivo) riba e promé página ku ta mustra kon pa buska den e revista, uzando e teknologia den e plataforma digital.

Kontenido

E portada di e edishon di sèptèmber ta ilustrá Arnalda Lampe, ku ta kompartí den su entrevista diferente faseta di su bida. Awendia komo un muhé di 40 aña, e ta sintié mas stabil, mas desidido i no tin miedo di nada.

Esaki ta di tres biaha ku Roxana Effer ta aparesé den e revista i kompartí su historia. El a siña hopi durante su enfermedat di kanser. Geraldine Alexander, durante su karera di 24 aña komo bankero, semper a sinti un pashon den e área ku e ta ehersé awendia eksitosamente.

Ataniro ta tira un bista bèk riba su plannan pa 2020 i ki efekto Covid-19 tin riba su bida tantu personal komo artístiko.

Por lesa mas entrevista interesante ku e.o: Jessica Wolter, Allan i Randy, Andrea Alfonzo, Sharissa i Edgardo, Martha Collell i Odillia.

Boneiru i Kòrsou

Ku e plataforma digital, krusando frontera, Focus ta alkansá tambe e merkado di Boneiru i Kòrsou, unda ta papia e dushi idioma Papiamentu. Ku e lema pa trese beyesa na bo bida, Ronald Coffy, a inisiá ku e floristeria 'Petals Bonaire'. Esaki despues ku el a profundisá su mes den e arte aki.

For di Kòrsou tin Akisha Albert, ku a sali den Top 10 Miss Universe 2018, ku ta kumpliendo un otro soño ku e realisashon di e proyekto Management by Akisha. E ta kere ku Dios su tempu ta perfekto i no tabatin un mihó ora ku aworakí, ku el a kaba di kolektá tur e eksperienshanan den e mundu di beyesa pa kompartí nan ku otro hóben.

Grátis

E promé edishon di FOCUS Digital ta kompletamente 'grátis' pa asina tur usuario tin e oportunidat di sera konosí ku e revista. Ademas ku por 'download' e revista digital riba e 'FOCUS App', pronto por lesa grátis tambe e edishonnan anterior den e format nobo. Por agregá revistanan faborito riba bo lista pa ta mas aksesibel. Ta risibí notifikashonnan di e último notisia- i edishonnan.

'Triple Z Publications' ta gradisí Leopold Lacle di Dot 1 Technologies i tambe Jose Angel Fajardo konhuntamente ku e team di FOCUS pa realisashon di e proyekto aki.





Akisha Albert

Dios su tempo ta perfecto

Desde cu Akisha sali den Top 10 Miss Universo 2018 su bida a cambia drasticamente. E miho sentimentonan p'e tabata con e hendenan tabata reconoce y kier a saca potret cu ne. Ademas di e diferente proposicion cu el a ricibi y ta ricibiendo ainda tanto na Corsou como internacionalmente. Miss Universe 2018, ta keda marca pa bida den su curason. Akisha Albert ta describi su mes como un persona perseverante y optimista, cu un caracter semper alegre y cla pa yuda otro. Su miho recuerdo di



Den Janiro 'Ataniro' Eisden su entrevista den edicion di revista FOCUS di januari, el a bisa cu e ta habri aña 2020 cu e mesun actitud di semper, cu ta madurez, humildad, positivo y cu hopi fe den Dios. E no a mira cu e lo kier haci niun cambio, pasobra e tin e formula caba… pakico mester reinventa e wiel cu







PA PENSA ARIBA: Tin amigu, tin famia. I tin amigu ku ta bira famia.

***

YU DI KÒRSOU NA BONEIRU. Ta saliendo na kla ku mas i mas yu di Kòrsou ta solisitá pa bin traha i biba na Boneiru. Nan ta mira posibilidat i mas perspektiva den un karera laboral i bida riba nos isla, sigur mirando ki direkshon nan isla ta bayendo. Boneiru kon ku bai bini ta mustra di tin mihó futuro.

Resientemente a sali na kla por ehèmpel kuantu interes tin for di Kòrsou di hóbennan pa bira polis den servisio di KPCN. I por nota kaba ku tin basta yu di Kòrsou formando parti di kuerpo polisial di Hulanda Karibense. Ta trata di hóbennan ku a solisitá i a keda aseptá pa forma parti di KPCN.

Asina por mira ku den mas sektor tin yu di Kòrsou ta okupá funshonnan ku tabata vakante. Tin manera un fluo di Kòrsou pa Boneiru e último añanan. I e ta sigui manifestá su mes den e añanan benidero.

***

PA PENSA ARIBA: Tur kos por bai bon si bo tin e hende korekto pa sostené bo.

***

SEA REALISTA. Nos ta riparando ku no ta tur boneriano ta kontentu ku binimentu di yu di Kòrsou ku ta bin traha aki. Nos ta tende ekspreshonnan manera “nan no tin nada di bin buska na Boneiru” òf “nan mester keda nan lugá”.

Sinembargo mester sea realista. Esnan ku ta hasi e ekspreshonnan aki aparentemente no konosé historia. Nan no ta realisá, òf no ta konsiente, kuantu boneriano den pasado a bai traha na Kòrsou, pasobra riba nos isla mes no tabatin sufisiente empleo. Nan a bai traha na Shell, Nieuwpoort, den haf i muhénan den servisio doméstiko serka famianan riku na Kòrsou.

Den e programanan Herensia ku bonerianonan na Kòrsou por skucha nan papia di nan trabou i bida riba e isla ei. Kon kurasoleñonan a risibí nan, kon nan a kasa ku hendenan di Kòrsou i biba semper bon ku otro. Un parti grandi nunka mas a regresá nan isla pa biba. Kòrsou a bira nan kas.

Pregunta klave ta pakiko nos sí kier a bai traha na Kòrsou den pasado, tempu ku situashon tabata malu na Boneiru i no tabatin empleo, anto awe ku e situashon a bòltu nos no ke habri nos brasa risibí yu di Kòrsou. Un mentalidat robes i meskino. Pa mi si, pa bo nò!

***

PA PENSA ARIBA: Amigunan bèrdadero semper ta ún den espíritu.

***

ORKIDIA. Por ripará ku ta habriendo mas tereno pa traha kas den e área di Sabadeco. Ta basha nan ta basha mondi abou pa traha kayanan nobo pa bende tereno. Esaki ta bai hopi rápido. E naturalesa brutu i úniko den e área ei ta bou di preshon enorme.


Kadushi kargá di orkidia den parti nobo di bario Sabadeco.

Un persona amante di naturalesa a saka e siman aki foto por ehèmpel di un palu di kadushi yen di orkidia. Sin duda un bista bunita, pero ku ta nifiká tambe ku e habitat di nos orkidianan den naturalesa ta menasá. Awor kualké hende por yega fásilmente na e orkidianan aki i ranka nan bai kas kuné. Ta algu ku nos ta premirá.

Den mesun área aki tin tambe hopi palu di wayaká diki. Nos no ta kere ku lo basha nan abou. En todo kaso, laga nos spera ku esei no ta sosodé. Echo ta ku e desaroyonan aki ta pone preshon pisá riba nos naturalesa. Ta e preis ku lamentablemente mester paga pa desaroyo.

***

PA PENSA ARIBA: Amigu ta manera rayonan di solo den un bida.

***

ASUNTU SERIO. Manera Extra a publiká siman pasá, algun taksista i guia turístiko a ekspresá nan asombro durante e kurso ku geólogo Leon Pors a duna resientemente tokante e historia geológiko di e islanan Aruba, Kòrsou i Boneiru.

Dikon asombro? Pasobra a siña nan otro kos den e kursonan ofisial ku TCB (Tourist Corporation Bonaire) tokante, den e kaso spesífiko aki, geologia di Boneiru. Storianan manera di ku Gotomeer ta krater di volkan, ku Rincon ta formá pa un meteor ku a kai na e sitio aki. I asina hopi mas fantasia ku e taksistanan a sigui konta turista durante nan ‘tour’-nan.

Lòs for di e kurso aki un taksista a yega di konta nos kon un biaha el a pasa bèrgwensa na momentu ku el a splika algun turista den su taksi tokante e formashon geológiko di Boneiru. A bin resultá ku entre su pasaheronan tabatin un geólogo merikano ku a sinta skucha e taksista ku masha atenshon konta su storia geológiko, pa despues e reakshoná bisa e taksista ku loke el a konta ta ‘bullshit’. E taksista a pasa un bèrgwensa enorme.

Ku historia ta meskos. Ta tur sorto di (h)storia ta konta turista, lubidando ku awor tin Internèt for di unda por haña tur sorto di informashon ku e turistanan mes por averiguá na mesun momentu. Pues awor mas ku nunka taksista i guianan turístiko mester prepará nan mes bon ora ku nan ta duna ‘tour’.


Situashon di tráfiko riba Kaya Amsterdam mainta tempran.

***

PA PENSA ARIBA: Nunka laga bo amigunan solitario. Semper molestiá nan.

***

SABADECO. Tin un suseso masha pekuliar a yega di sosodé. Den sírkulo di taksistanan e suseso aki ta masha konosí i keu bai komentá. Nos no sa te ki leu e ta kuadra ku realidat.

Parse ku un taksista tabata realisando un ‘tour’ ku algun turista ora ku un dje turistanan a puntr’é kiko ta nifiká e nòmber Sabadeco. Nan tabata pasando den e bario aki. E taksista a a kontestá e taksista ku Sabadeco ta un nòmber indjan.

Pa esnan ku no sa, Sabadeco ta abreviashon di Santa Barbara Development Company, e empresa ku a desaroyá e área aki ku parselashon di tereno pa traha kas.

Pa hasi e storia kompletu, mas despues durante e ‘tour’, ora ku un dje turistanan a haña akseso na wifi, el a bai google i haña sa ku loke e taksista a konta no tabata korekto. El a bisa e taksista tambe kiko el a deskubrí.

***

PA PENSA ARIBA: Amigu rondó di bo ta hasi bo mundu bunita.

***

PROBLEMA GRANDI. Nos tin un problema grandi ku tráfiko. Muchu outo, tiki karetera. Konsekuensia ta ku tráfiko di outo ta kongestioná sigur durante sierto orarionan di dia. Falta di planifikashon di parti gobièrnu.

Ta un echo ku e poblashon boneriano a krese hopi e último añanan. Nos a bula 20 mil habitante. Di mes mas outo a bini aserka, sin ku a bini kasi niun karetera nobo aserka. No por sigui asina.

Un ehèmpel bon di kon kos a para bira den tráfiko ta Kaya Amsterdam, debí na e echo ku tin no ménos ku kuater skol den e besindario ei, ademas diferente empresa i ofisinanan di gobièrnu. Entre 7’or pa 8’or di mainta no ta ko’i mira. Tráfiko ta mal pegá.

***

DI BINTIUN DJADUMINGU SIKLO A

Promé Lektura : Isaias 2, 19-23
Salmo : Salmo 138, 1-3. 6-8
Di dos Lektura : Romanonan 11, 33-36
Evangelio : Mateo 16, 13-20

Idea prinsipal: e mishon di Pedro den Iglesia pa boluntat di Kristu ta *presidí den karidat*. Asina tambe esun di tur Papa, a lo largu di siglonan.

Resúmen di e mensahe: Hesus mes a pone Pedro na kabes di Iglesia. Komo kontesta na un akto di fe di parti di Pedro, Hesus ta alab'é i ta anunsi'é e mishon ku El a pensa pé den e promé komunidat: presidí den karidat. I E ta hasié ku tres imágen: *baranka, yabinan i e akto di permití i di no permití*. I Papa ta susesor di san Pedro.

Puntonan di e idea prinsipal:

Na promé lugá, Pedro lo ta e *baranka* riba kua Hesus ke traha su Iglesia. Pesei, Kristu ta kambia su nòmber: di Simon pa *Kefas*, o sea, *Baranka* den arameo, ku nos ta tradusí Pedro en griego, i ku den Tèstamènt Nobo ta resoná 163 be. Únikamente Hesus i e apòstel akí den Tèstamènt Nobo ta risibí un tal apelativo: baranka. Pedro e baranka riba kua nos ta fundá, ora nos sa ku El a nenga Kristu? No. E Baranka ta Kristu. Pero Pedro, presisamente dor di profeshon di fe ku el a sa na formulá ku tantu desishon, ta e signo visibel di e fundamentu sólido akí ku ta Kristu. E sentido ta kla: Pedro tin den historia e mishon di hasi visibel e union di fundamentu, di unidat, di stabilidat di Kristu respekto na su Iglesia. E kreyentenan den Kristu lo no tabata plamá ni isolá, sino ku nan ta huntu rondó na e baranka di Pedro, ku den nòmber di Kristu ta reuní e Iglesia di Dios. E no ta un outoridat di privilegio, sino di servisio den amor. Bintiun siglo e Iglesia akí a ser asotá pa bientunan, tempestatnan o olanan inmenso: persekushonnan, herejías, kiebronan, etc. Pero e ta sigui firme, pasobra e Iglesia akí ta guiá pa Spiritu Santu i tin komo piedra prinsipal Kristu, Yu di Dios bibu.

Na di dos lugá, ademas E lo dun'é e *yabinan* di e komunidat akí ku Kristu ke funda. E yabi di un kas, di un baul presioso òf di lektura di un teksto, ta señal di un outoridat den sede hurídiko, atministrativo òf kultural. Yabinan ta nesesario pa mantené portanan di un kas será òf habrí den e momentonan oportuno. Pedro di awor i padilanti lo ta esun ku lo parti e tesoronan di salbashon; e lo ta e kanal atraves di kua e palabra di Kristu lo ser komuniká i interpretá; e lo ta e kaminda atraves di kua e donnan di e amor di Dios lo ta kontinuo i visiblemente animá den e komunidat kristian. Bintiun siglo algun a pretendé saka un kopia di e yabinan akí ku Kristu a konsedé na Pedro den e smetnan ideológiko di mundu, pero na e ora di ke introdusí e yabi, e no tabata drenta den e slòt di e Iglesia akí unu, santu, katóliko i apostóliko.

Finalmente, E ta konsedé na Pedro e poder di *mara i lòs*, ku den hudaismo tabata indiká e akto legal di prohibishon i di pèrmit. E ta e definishon di Pedro komo guia den lo moral i prinsipalmente den pordon di pikánan. E ta un mishon den kua ta partisipá tur apòstel i Papanan, obispunan i saserdotenan. Mishon tambe di konsolá, di amonestá, di animá, di guia e pueblo di Dios. Bintiun siglo algun tabata ke adaptá e poder akí, proklamando ku nan tin e liña dirèkt ku Dios; otronan, liberal i visioso, ta kere ku nan tin pèrmit pa hasi loke nan ta deseá i ke, sin nesesidat di pèrmit ni prohibishon. I asina nan tabata: nan lo pasa den páginanan di historia di Iglesia komo apostato, separatista i traidor.

Pa reflekshoná: Nos ta konsiente di loke nos ta bisa den e orashon eukarístiko di kada misa ora nos ta pidi



Dios ku E ta konfirmá den fe i den karidat Papa i obispunan, den komunion kuné? Ta difísil pa nos aseptá e ministerio di Papa, susesor di Pedro? Nos tin wowonan di fe pa mira ku su enkargo ta di sigurá e servisio di fe, di karidat, di unidat, di mishon? Nos ta kere firmemente ku Iglesia ta apostóliko, ke men, basá riba Pedro i sobra apòstelnan?

Si ami lo kambia..... mundu lo kambia

Si ami lo kambia mi manera di aktua dilanti otronan, lo mi a hasi nan felis.
Si ami lo a deseá semper bienestar di otronan, lo mi tabata mas felis.
Si ami lo a komprondé mi erornan i defektonan plenamente, lo mi tabata humilde i komprensivo ku otronan.
Si ami lo kambia e "tin" mas pa e "ser" mas, ki dichoso lo mi ta!
Si ami lo kambia e ser "ami" na ser "nos", lo a kuminsá e sivilisashon di amor.
Si ami lo a sigui Hesus i su Evangelio di forma desidido, lo mi a kuminsá na biba e berdadero felisidat.
Si ami lo stima otronan "den serio", nan lo a kambia.
Si ami lo kambia mi manera di pensa pa ku otro, lo mi a komprondé nan.
Si ami lo kritiká ménos i lo aploudí mas, kuantu amigu lo mi a gana!
Si ami lo a haña lo positivo den otronan, ku ki alegria lo mi a trata nan!
Si ami lo kambia mi manera di trata otronan, lo mi tabatin mas amigu.
Si mi lo aseptá tur hende manera nan ta, lo mi a sufri ménos.
Si mi lo a komprondé ku tur hende ta kometé eror, lo mi tabata mas humilde.
Si mi tabatin mas sentido di humor, lo mi a relativá mi problemanan chikí.
Si mi tabata pensa promé di bisa i di hasi, lo mia spar hopi palabra i mas di un frakaso.
Si mi tabata mas «inteligente», lo mi no a keda den aparensianan di personanan i di kosnan.
Si ami mira «mas ayá di mi lombrishi», .lo mi mira mas ku un persona ku mester di mi.
Si ami lo a hasi esfuerso semper pa hasi bon pa otronan, lo mi tabata mas felis.
Si mi a tene mas kuenta ku mi defektonan, lo mi tabata mas komprensivo.
Si ami tabata ménos outosufisiente, lo mi a enrikesé mi mes ku lo bon di otronan.
Si ami lo konfia mas den Dios Tata, lo mi sinti mi mes manera un mucha chikí den brasanan di un ser kerí.
Si awe «mi a risibí» mas i mihó ku Kristu, lo mi ta kapas na «guli esnan ku ta kai mi gordo»
Si ami...
Si ami no por kambia mundu, sí mi por kambia mi mes.



E buki di Njoka (12)

Ik heb wel
blanken gezien — ik ken ze — en ik zeg jullie, dat de blanken goed zijn !"
Weer bromden de negers, en een zei :
„ D e blanken hebben een ijzeren stok — daar komt vuur uit — en als ze daarmee naar ons wijzen, vallen we dood neer."
„Ja," riepen verscheidene negers.
De Katechist zei : „De blanke man, die hier zal komen, heeft geen stok met vuur — hij heeft niets bij zich, dan zout en geneesmiddelen. Hij kan de zieken genezen, en wil jullie leren van de grote Geest daarboven."
Njoka hoorde dat — en dacht: „Als die blanke mijn been kon genezen, dat zou ik graag hebben — dan is hij zeker een grote tovenaar."
Toen ging Kavoela naar de Katechist, en zei :
„De blanken zijn slecht — de blanken zijn boze geesten.
De blanken roven onze geiten weg !"
„Dat doen ze !" — riepen de andere negers.
De Katechist zei : „Neen — gij liegt — de blanken roven geen geiten, ze roven niets."
Kavoela ging recht voor de Katechist staan, en riep :
„De blanke heeft bij mij een geit geroofd — twee weken is 't geleden."
„Ha ! ja I" joelden de andere negers.
Maar de Katéchist werd niet verlegen, en vroeg luidop :
„Heb jij dat zelf gezien ?"
„Nee, zei Kavoela, maar mijn jongen. Die was bij de kudde — een blanke kwam er langs — en die heeft er een geroofd."
De Katéchist dacht even na, en vroeg toen :
„Waar is uw jongen ? roep hem."
„Hier is Njoka," riepen enkele negertjes.
Njoka moest komen. De Katéchist vroeg :
„Heb jij de blanke gezien ?"
„Ja," zei Njoka.
„En wat deed jij toen ?"
„Ik kroop weg."
„Waar kroop je weg ?"
„In de struiken en bosjes."
„Was jij bang ?"
„Ja."
„En toen ben je zeker weggelopen naar 't dorp ?"
.. a.
„Dan heb je ook niet gezien, dat de blanke een geit meenam."
„Toen ik terug kwam, was er een geit weg," zei Njoka.
„Dat kan wel zijn. Er zijn luipaarden, en
Vlugge Slang 4

hyena's en beren hier. Mannen van Kaja, gij weet, die jongen heeft 't niet gezien. Hij heeft maar iets verteld. En ik zeg jullie, dat de blanke 't niet gedaan heeft. Want ik zelf was bij de blanke." /
De negers bromden, net of ze wilden zeggen : we geloven je niet, hoor. Wij weten, dat de blanken boos zijn en slecht.

De Katechist en de tovenaar.
Toen kwam ook de tovenaar bij de negers.
En die vroeg, wat die neger met die broek en die jas aan, kwam doen. Ze zeiden het hem.
Zo gauw hij hoorde, dat die neger door de blanke gestuurd was, werd hij woedend, en schreeuwde luid : „Mannen van Kaja, — past op voor de blanken ! Als de blanken komen, zullen je geiten sterven, en je kippen zullen sterven ; dan zullen je kinderen ziek worden en sterven ! De geesten zullen boos op je worden, en veel ongelukken overzenden.
Mannen, past op voor de blanken ! ze slepen je mee naar hun sterke hutten, ze werpen je in kokende ketels en ze eten ons, zwarten, op. Ik weet het.— ik zeg het je — past op!"
Zijn ogen keken woedend de Katechist aan. Hij
51
schudde en draaide wild 't hoofd — en zwaaide dreigend met zijn armen.
Toen de tovenaar uitgesproken had, ging hij heen.
Alle negers riepen : „Neen ! nooit blanken hier ! nooit !''



De Katechist zei toen : ,,Jullie tovenaar liegt. Jullie tovenaar weet er niets van. Waarom gaai hij heen ? — en spreekt hij niet met mij ? — Omdat "hij niet met mij durft te spreken. Mannen van Kaja, ik zeg je de waarheid, en ik lieg niet: de blanken zijn goed. Zie deze broek, — zie deze jas — zie deze hoed — dat alles heb ik van de blanke man, dat alles heeft hij mij gegeven."
De negers keken naar zijn kleren, en ze zeiden onder elkaar :
„'t Is een goede broek — 't is een goede jas — 't is een fijne hoed."
En velen dachten erbij : zulke kleren zou ik ook wel willen.
De Katechist zei nog : „Lang ben ik al bij de blanken.

Dushi tempu bieu



Esaki ta un foto hopi bieu di Playa. A saka e foto aki masomenos na e sitio kaminda Ofisina di Impuesto ta awor. Por mira entre otro ofisina di gobernashon i iglesia protestant.

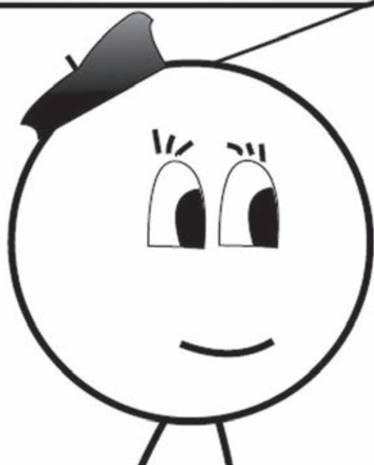
Programanan di Bonaire.tv
Telbo kanal 70
Flamingo TV kanal 23
Djadumingu 24 Ougùstùs 2020

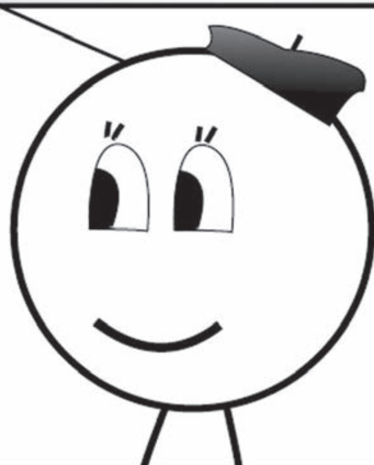
12:00 Herensia:
VKC parti 3
13:00 Aki Boneiru:
Classical Music Board Wil helmina Park sax
15:00 MNB:
Hans Rietveld
16:00 Programa:
Prayer & Intersession
17:00 Aki Boneiru:
Musik Venezuela na Rincon-2016
19:00 Nos hendenan
19:30 Puerto Latino:
Luis Zárraga
20:00 Herensia:
Gregorita Alejandrina Keller-Rosario
21:00 Aki Boneiru:
Gert Oostindie
22:00 Herensia:
Victor Isenia i Jan Rosa
22:00 BAPA:
Marjorie Noor

Tur mèrdia 12'or ta kuminsá un programashon nobo di 4 ora.
E programashon aki ta ripití pa 24:00.



MONCHI & TONCHI





Hendenan di Boneiru

PAPACHI



Un di e yunan ménos konosí di Djòndjòn i Chabe Anthony di Nort di Saliña (Kunuku Bieu) tabata Papachi. Su nòmber mes tabata Maximiliano Reginaldo Anthony, nasé na Boneiru riba dia 12 di febrüari 1922. Su kasá tabata Julieta i nan a biba na Tra'i Montaña, pegá ku Tanki Maraka.
Papachi tambe, meskos ku su ruman hòmber Miguel, a kima karbon den plantashi Washington huntu ku nan tata Djòndjòn Anthony. E tempu ei e plantashi tabata ainda bou di maneho di Herrera Hermanos. Despues Boy Herrera (van der Ree) a sigui ku e plantashi aki.
Nort di Saliña tabata un pueblo konosí pa hendenan spesialisá den kimamentu di karbon. No solamente den Washington nan a bai kima karbon, sino den hopi mas plantashi, tantu esnan di famia Hart komo Herrera, ku tabata e dos doñonan di plantashi mas konosí na Boneiru den e promé mitar di siglo pasá. Pa kima karbon e hendenan aki tabata keda biba dos siman largu den e mondinan di Washington. Despues di dos siman nan tabata regresá Nort di Saliña pa mira nan famianan. Na entrada di Washington mes tabatin un tienda chikitu na unda nan por a 'hasi kuenta', esta tuma profishon pa bai bèk kuné den mondi. Papachi tabata un piskadó spesialisá den laman di nort. E tabata sali ku su boto for di Bok'i Onima pa piska na kosta nort, algu ku tabata eksigí hopi kurashi tin bia ora ku laman ta brutu. Na momentu ku e no tabata piska e sa traha den gobièrnu. Tambe a sa kue otro djòp.

KOLOFÓN
Editor Extra-Boneiru i Boneriano
Bonaire Communication Services N.V.
Kaya Irlanda# 12, Tel. 717-8482
E-mail: extrabon@gmail.com
Wèpsait: www.extraboneiru.com

Direktor-hefe di redakshon
Bòi Antoin
786-6818
e-mail: b.antoin.extra@gmail.com

Ko-direktor
Shirley Martis
785-3824 / 796-3824
e-mail: shirleymartis2001@hotmail.com

Redakshon
Papi Antoin (redakshon final)
Selular **700-0145**
Ludovico Nicolaas
786-7978
Ibi Piar (deporte)
786-0200

Reportero-Fotógrafo Rincon
Crusita Thielman
796-1236

Aviso
Davienuska janga
avisobon@gmail.com

Layout
Davienuska Janga
Josella Martinez

S.V. ATC a bendishoná unifòrm pa su timnan ta bon representá den kampionato

KRALENDIJK--E klup di futbòl di Tera Kòrá ku ta s.v. ATC bou di presidensia di sr. Aaron Martis, djasabra último den oranan tempran di anochi na su kluphùis na Tera Kòrá, a bendishoná unifòrm pa tur su ekiponan hubenil den e kategorianan di U-7 te ku U-19, tambe senior.

Ku esaki s.v. ATC ta preparando pa ta bon representá den kampionato futbòl 2020-2021 ku ta dediká tambe na s.v. ATC un bia mas, kampionato ku ta kuminsá djabièrnè awó 29 di ougùstùs 2020 den Stadion Kralendijk na Playa.

E promé partido di e kampionato ta entre e ekiponan s.v. Uruguay di Antriòl Pariba i s.v. Young Boys di Nort Saliña

E parto ofisial di e enkuentro e kuminsá ku palabranan di bonbiní di MC sr. Aaron Martis presidente di s.v. ATC.

E la diskulpa e persona ku lo mester a fungi komo tal, ku pa ottro kompromisonan no por tabata presente.

Despues di su introdukshon, sr. Matis a dirigí su mes tambe na e presentenan.

E la splika ku e bendishonamentu di e unifòrmnan lo bai ta otro for di loke nos konosé.

E dianan ku a pasa o sea e dianan aki, kasi tur dia nos tin yobida.

Na e fèlt di ATC tin un palu di Tamarein di mas ku 200 aña bieu.

Tur e dianan di yobiba nan a fangu e awa ku tabata basha for di e palu di tamarein.

A usa taskinan dje palu aki pa hinka esakinan den e awa i di e forma aki bendishoná e unifòrmnan.

Algu sigur ku a hala bsta atenshon.

E anochi aki tabatin tambe diferente invitado ku a hiba palabra despues di e president.

Nan tabata e president di FFB, sr. Ludwig "Luti" Balentin.

Diputado di deporte di nos isla, sr. James Kroon.

E mandtario den sudiskurso a kompremeté su mes ku yerba artifisial lo bini sigur na Fèlt s.v. ATC.

Tambe a hiba palabra e èks-pesidente di s.v. ATC sr. Frensel Janga ku na e okashon aki tambe a entregá un bunita plakat komo rekonosementu i gradisimentu pa e 25 añanan ku ela karga s.v. ATC di su bario komo presidente.

Riba potrètnan esenanan di e bendishonamentu di e unifòrmnan.

















Real Rincon i Estrellas den final Titans Cup

KRALENDIJK--E kampionnan di futbòl di nos isla ku ta s.v. Real Rincon di Rincon, ayera nochi tabata den final di e torneo Titans Cup 2020 di s.v. Uruguay den Stadion di Playa.

Estrrellas a gana Young Boys 5-0 i pasa pa final.

Real Rincon a gana Atlétiko Flamingo 2-1 i pasa pa final.

Ku e resultado aki Real Rincon i Estrellas a pasa pa final, e ekiponan Young Boys i Atl, Flamingo a hunga pa tres i kuater lugá ayera nochi.

Fin di siman pasá, di djabièrnè pa djadumingu último, s.v. Uruguay a organisá Titans Cup 2020 den Stadion Kralendijk na Playa.

E torneo tabatin su apèrtura djabièrnè último 7or anochi, ora ku sra. Lupe Martis, a hasi e promé sake di bala pa duna inisio ofisial na e torneo.

Sra. Lupe Martis ta presidente di Fundashon Antriòl Avanti.

E tabata tambe seketario di s.v. Uruguay pa basta aña.

Sra. Lupe Martis tabata e promé dama den direktiva di FFB den e funshon di Segundo ekretaria.

Komo presidente di Fundashon Antriòl Avanti, e ta hasiendo hopi pa su bario di Antriòl.

Esakinan ta motibu pa s.v. Uruguay invitá sra. Lupe Martis komo honor na su persona, pa hasi e promé sake di bala, loke e la hasi ku hopi apresio.

Riba potrètnan momentu di e promé sake di bala, tambe e timnan di s.v. Estrellas i s.v. Young Boys ku a hunga e promé partido, sake di bala etc.













